Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 74

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 19.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Dienstag 30. März 1971
Berne, mardi 30 mars 1971

743

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

No 74

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

No 74 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.

Requête à fin d'extension du champ d'application de la convention collective instituant l'assurance-retraite complémentaire de la marbrerie vaudoise.

Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist.

Art and Jewellery Shop SA, en liquidation, 6–8, rue de la Confédération, 1200 Genève.

Parfosa SA, en liquidation, Genève.

SI Givisius, Genève.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Uebereinkommen zur Errichtung der EFTA: Aenderung der EFTA-Erklärung (Form. 2). – Convention instituant l'AELE: Modification de la déclaration AELE (Form. 2).

Besuch des rumänischen Aussenhandelsministers. – Visite du Ministre roumain du commerce extérieur.

Hawaii: Telephonverkehr. – Hawaii: Correspondance téléphonique. – Hawaii: Corrispondenza telefonica.

Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten (Sonderheft Nr. 81). – La publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs (Supplément No 81).

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel.

Zürich – Zurich – Zurigo

4. März 1971.
Puraqua A.G. (Puraqua S.A) (Puraqua Ltd), in Wetzikon, Adresse: Pfäffikerstrasse 78, in Kempten, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 12. 2. 1971. Zweck: Erzeugung und Vertrieb von Meerwasserentsalzungsanlagen; kann alle mit ihrem Zweck direkt oder indirekt zusammenhängenden Geschäfte tätigen und sich an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art in irgendeiner Form beteiligen. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert; 2000 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Julius Egli, von Wald ZH, in Wetzikon, mit Einzelunterschrift.

16. März 1971. Souvenirs, Korbwaren usw.
F. Alberto S.A., in Richterswil (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1969, S. 2293), Import und Vertrieb von Waren der Souvenir- und Korbwarenbranche usw. Statuten am 9. 2. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag wurden Fr. 60 000 durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital zerfällt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 110 000 liberiert.

18. März 1971.
Trendinvest Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1970, S. 2108), Verwaltung von Wertpapieren, insbesondere von Zertifikaten von Investment-Trusts usw. Statuten am 12. 3. 1971 geändert. Durch Ausgabe von 150 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 102 000 auf Fr. 252 000 erhöht; es zerfällt in 201 Namenaktien zu Fr. 1000 und 510 Namenaktien zu Fr. 100 und ist voll liberiert.

18. März 1971. Finanzierungen usw.
Trustee AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 50 vom 2. 3. 1971, S. 490), Vornahme von Finanzierungen und Beteiligungen usw. Hans Schmidig, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist nun Delegierter desselben. Er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Jörn Grimmsmann, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg, zugleich Präsident; Kai-Eckhard Behrens, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg, zugleich Vizepräsident, sowie Robert Weber, von Wetzikon, in Winterthur, und Dr. Karel Zoller, von Zollikon, in Zug. Neue Adresse: Lavaterstrasse 76, in Zürich 2 (bei der Partinvest Treuhand AG).

18. März 1971.
Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 209 vom 8. 9. 1970, S. 2033). Unterschriften von Dr. François Delachaux, Carl Souviron, Dr. Eduard Merk und Julius Weibel sowie Prokuren von Paul Huber, Max W. Moor, Rolf Müller, Karl Reichmuth und Paul Vogt erlosehen. Erwin Vuille nicht mehr stellvertretender Direktor, sondern Direktor, und Albert Müggler sowie Dr. Hans Jakob Halbheer nicht mehr Vizedirektoren, sondern stellvertretende Direktoren; alle drei Genannten führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Alfred Horisberger, Hans-Rudolf Tischhauser, Ernst Locher, Adolf Frick, Rico Meier, Dr. Bruno Pregger und Eric Nallet; ihre Prokuren erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Bernhard Bächer, von Oberlunkhofen, in Zug; Albert Bachmann, von Horgen, in Adliswil; Robert Bannwart, von Wynigen, in Zürich; Dr. Peter Baur, von Zürich, in Kilchberg ZH; Dr. Theodor Bertheau, von Richterswil, in Küsnacht; Dr. Daniel Bischoff, von und in Wil SG; Fritz Bühler, von und in Luzern; Dr. Karl Burkhardt, von und in Zürich; Jürg Comminot, von Maienfeld, in Wilchingen; Alois Federli, von Uznach, in Zug; Arthur Fluri, von Schwanden GL, in Zürich; Kurt Gehrer, von Teufen AR, in Thalwil; Walter Geiger, von und in Zürich; Jean-Jacques Guinand, von Les Brenets, in Zürich; Dr. Werner Guyer, von Zürich, in Thalwil; Hans Rudolf Gwerder, von Morschach, in Zürich; Walter Handschin, von Rickenbach BL, in Zürich; Bernhard Henggeler, von Oberägeri, in Erlenbach ZH; Walter Honegger, von Rüti ZH, in Zürich; Friedrich Karrer, von Zürich und Teufenthal, in Zürich; Max Leemann, von und in Zürich; Eric Lindegger, von Beromünster, in Erlenbach ZH; Kurt Notter, von Boswil, in Wil SG; Werner Oswald, von Zürich, in Freienbach; Johann Rinderknecht, von und in Zürich; Werner Schärer, von Schönenberg ZH, in Meilen; Hans B. Seherrer, von Niederhelfenschwil und Kirchberg SG, in Stäfa; Hermann Spiess, von Ormalingen, in Maur; Jean Pierre Uebersax, von Herzogenbuchsee, in Zürich; Peter Völl, deutscher Staatsangehöriger, in Spreitenbach; Johannes Walser, von St. Gallen, in Zürich, und Roehus Weber, von Schwyz, in Thalwil.

18. März 1971.
Schweizerische Kreditanstalt, Stadtfiliale Zürich-Aussersihl, in Zürich 4 (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1970, S. 961), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Kreditanstalt», mit Hauptsitz in Zürich 1. Neu hat Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Geschäftskreis der Stadtfiliale Zürich-Aussersihl: Josef Deschmann, von Stäfa, in Uetikon am See.

18. März 1971.
Schweizerische Kreditanstalt, Stadtfiliale Zürich-Altstetten, in Zürich 9 (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1970, S. 961), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Kreditanstalt», mit Hauptsitz in Zürich 1. Adolf Bopp, bisher Verwalter der Zweigniederlassung, nun Vizedirektor derselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Stadtfiliale Zürich-Altstetten.

18. März 1971.
Schweizerische Kreditanstalt, Stadtfiliale Zürich-Enge, in Zürich 2 (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1970, S. 961), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Kreditanstalt», mit Hauptsitz in Zürich 1. Prokura von Walter Huber erlosehen. Neu hat Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Stadtfiliale Zürich-Enge: Heinrich Tanner, von Zürich, in Bülach.

18. März 1971.
Schweizerische Kreditanstalt, Stadtfiliale Zürich-Rathausplatz, in Zürich 1 (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1970, S. 961), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Kreditanstalt», mit Hauptsitz in Zürich 1. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Stadtfiliale Zürich-Rathausplatz: Hans Peter Metzger, von Gündelhart-Hörhausen, in Dübendorf.

18. März 1971.
Schweizerische Kreditanstalt, Stadtfiliale Zürich-Seefeld, in Zürich 8 (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1970, S. 961), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Kreditanstalt», mit Hauptsitz in Zürich 1. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Stadtfiliale Zürich-Seefeld: Ernst Zöbeli, von Zürich, in Meilen.

18. März 1971.
Schweizerische Kreditanstalt, Stadtfiliale Zürich-Unterstrass, in Zürich 6 (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1970, S. 961), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Kreditanstalt», mit Hauptsitz in Zürich 1. Dr. Arthur Egli, bisher Verwalter der Zweigniederlassung, nun Vizedirektor derselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Stadtfiliale Zürich-Unterstrass.

18. März 1971.
Schweizerische Kreditanstalt, Stadtfiliale Zürich-Rigiplatz, in Zürich 6 (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1970, S. 961), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Kreditanstalt», mit Hauptsitz in Zürich 1. Peter Moser, bisher Verwalter der Zweigniederlassung nun Vizedirektor derselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Stadtfiliale Zürich-Rigiplatz.

18. März 1971.
Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank), in Bülach (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1970, S. 961), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Kreditanstalt», mit Hauptsitz in Zürich. Max Volkart, bisher Verwalter der Zweigniederlassung, nun Vizedirektor derselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Bülach.

18. März 1971.
Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank), in Dietikon (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1970, S. 961), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Kreditanstalt», mit Hauptsitz in Zürich. Paul Eberle, bisher Verwalter der Zweigniederlassung, nun Vizedirektor derselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Dietikon.

18. März 1971.
Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank), in Horgen (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1970, S. 961), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Kreditanstalt», mit Hauptsitz in Zürich. Hans Emch, bisher Verwalter der Zweigniederlassung, nun Vizedirektor derselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Horgen. Prokura von Paul Zimmermann erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Horgen: Walter Bosshard, von Hofstetten ZH, in Wädenswil.

18. März 1971.
Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank), in Küsnacht (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1970, S. 961), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Kreditanstalt», mit Hauptsitz in Zürich. Hans Ehrsam, bisher Verwalter der Zweigniederlassung, nun Vizedirektor derselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Küsnacht.

18. März 1971.
Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank), in Wädenswil (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1970, S. 961), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Kreditanstalt», mit Hauptsitz in Zürich. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Wädenswil: Emil Leuthold, von und in Wädenswil.

18. März 1971.
Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank), in Winterthur 1 (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1970, S. 961), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Kreditanstalt», mit Hauptsitz in Zürich. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Winterthur: Rolf Röthlisberger, von Lauperswil, in Winterthur, und Marcel Stettler, von Eggiwil, in Winterthur.

18. März 1971.
Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank), in Wetzikon (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1970, S. 961), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Schweizerische Kreditanstalt», mit Hauptsitz in Zürich. Jakob Zimmermann, bisher Verwalter der Zweigniederlassung, nun Vizedirektor derselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweidniederlassung Wetzikon.

18. März 1971. Korsette, Wäsche.
Andra SA., Zweigniederlassung Zürich. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragenen Aktiengesellschaft «Andra SA.»; mit Sitz in Meggen (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1969, S. 1030). Adresse der Zweigniederlassung: Strehlgasse 18 in Zürich 1. Zweck der Gesellschaft: Betrieb von Detailgeschäften der Corset- und Wäschebranche sowie Uebernahme von Vertretungen von und Handel mit Textilien, Modewaren und einschlägigen Artikeln. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, erstellen, verwalten oder veräussern. Für die Zweigniederlassung zeichnen mit Einzelunterschrift: Alex Schärer-Reinhard, von Luzern, in Meggen, Präsident des Verwaltungsrates, und Helene Schärer-Reinhard, von Luzern, in Meggen, Mitglied des Verwaltungsrates.

18. März 1971.
«Amag» Automobil- & Motoren A.G., in Zürich 11 (SHAB Nr. 239 vom 13. 10. 1970, S. 2309). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist Eugen Brändli, nun in Opfikon; seine Prokura ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, Willy Bosshard, von Hittnau, in Volketswil; Franz Frey, von Vilters, in Uster; Peter Wild, von Freienbach und Zürich, in Fällanden, und Jakob Ziegler, von und in Zürich.

18. März 1971. Storen usw.
Mewalux AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1969, S. 1603), Herstellung und Vertrieb von Raff- und Roll-Lamellenstoren usw. Die Unterschrift von Hans Murbach ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Kurt Maag, von Zürich, in Zug.

18. März 1971. Immobilien usw.
Immoglobe AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1970, S. 2616), Erwerb und Verkauf, Erstellung, Vermittlung und Verwaltung von Immobilien usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

18. März 1971.
Engler Filter A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1968, S. 477); Fabrikation und Vertrieb von Filtern und verwandten Geräten. Direktorin mit Einzelunterschrift ist Ruth Mühlheim; ihre Prokura ist erlosehen.

18. März 1971.
Sprachdienst A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 226 vom 26. 9. 1968, S. 2079), Sprachberatung für alle Sprachen usw. Direktorin mit Einzelunterschrift ist Ruth Mühlheim; ihre Prokura ist erloschen.

18. März 1971. Schmuck.
«Création Pierre» Peter Surholt, in Volketswil, Ifangstrasse 15, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Surholt, von Ernetschwil, in Volketswil. Entwurf, Fabrikation und Vertrieb von Modeschmuck.

18. März 1971.
Otto Herzog, Transporte, in Horgen (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1968, S. 1373). Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

18. März 1971. Werbemittel.
Walter H. Berdux, bisher in Zürich (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1970, S. 505), Herstellung, Import und Export sowie Handel mit Werbemittel usw. Neuer Sitz: Greifensee. Adresse: Müllerwis 27.

18. März 1971.
Genossenschaft für Alterswohnungen Schwerzenbach, in Schwerzenbach, Genossenschaft (Neueintragung). Adresse: Schorenstrasse 6 (c/o A. Gmür). Statutendatum: 20. 11. 1970. Genossenschaft bezweckt, in gemeinnütziger Weise, betagten Einwohnern und auswärtigen Bürgern von Schwerzenbach preisgünstige Kleinwohnungen zu verschaffen. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 250. Jedes Mitglied hat mindestens einen solchen zu übernehmen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgane: «Anzeiger von Dübendorf», «Anzeiger von Uster» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das SHAB. Vorstand: mindestens 7 Mitglieder. Mitglieder des Vorstandes: Arnold Gmür, von Zürich und Quarten, in Schwerzenbach, Präsident; Armin Bollmann, von Kyburg, in Schwerzenbach, Vizepräsident; Hermann Stegemann, von Basel, in Schwerzenbach, Kassier; Hilde Schmid, von Zürich, in Schwerzenbach, Korrespondenz-Aktuarin; Gallus Brändle, von Mosnang, in Schwerzenbach, Protokoll-Aktuar. Vertretung der Genossenschaft erfolgt in der Weise, dass Präsident Arnold Gmür oder Vizepräsident Armin Bollmann je mit Kassier Hermann Stegemann oder mit Korrespondenz-Aktuarin Hilde Schmid oder mit Protokoll-Aktuar Gallus Brändle Kollektivunterschrift führen.

Bern – Berne – Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

16. März 1971.
Sauerkrautfabrik Thurnen, in Mühlethurnen, Genossenschaft (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1969, S. 657). Der Sekretär Fritz Wälti ist infolge Rücktritts aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Sekretär wurde gewählt Fritz Brönnimann, von Zimmerwald, in Mühlethurnen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

18. März 1971.
Käsereigenossenschaft Oberbütschel, in Oberbütschel (SHAB Nr. 151 vom 3. 7. 1959, S. 1886). Der Präsident Hans Blatter sowie der Sekretär Karl Hadorn sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu gewählt wurden als Präsident der bisherige Vizepräsident und Kassier Franz Hofmann, und als Vizepräsident und Kassier Fritz Messerli, von Belpberg, in Oberbütschel, und als Sekretär Fritz Hostettler, von Guggisberg, in Oberbütschel. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv je zu zweien.

Bureau Bern

18. März 1971.
Hypothekarkasse des Kantons Bern (Caisse hypothécaire du canton de Berne), in Bern. Staatsinstitut (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1970, S. 1812). Das vom Staat zur Verfügung gestellte Grundkapital (Dotationskapital) beträgt gemäss Beschluss des Grossen Rates des Kantons Bern vom 7. September 1970 nun Fr. 100 000 000. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Hans Bartlome, von Melchnau, in Zollikofen. Hans Bärtschi und Rolf Martz sind zu Vizedirektoren ernannt worden; sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Bernhard Rieser, von Affeltrangen, in Liebefeld, Gemeinde Köniz.

18. März 1971.
Sterbekasse für die oberländischen Geistlichen, in Stettlen, Genossenschaft (SHAB Nr. 199 vom 28. 8. 1959, S. 2402). Markus Hauswirth, Präsident, und Hans von Rütte, Vizepräsident, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Präsident Hans Emil Ryser, von Walterswil, in Spiez (bisher Beisitzer); der Vizepräsident Nathanael Aeschbacher, von Trachselwald, in Aarberg (neu), und der Sekretär Fritz Stalder, nun in Vinelz (bisher), führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Bei Pfr. Kurt Bartlome).

18. März 1971. Etiketten usw.
Heusser-Papier Holding AG, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1969, S. 731). Die Generalversammlung vom 5. März 1971 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Heusser AG.** Die Gesellschaft bezweckt jetzt: Herstellung und Vertrieb von bedruckten und unbedruckten Etiketten aller Art; Handel mit allen zu einem Etikettiersystem gehörenden Spendegeräten und Druckapparaten; Erstellung von Ettikettiereinrichtungen; Organisation eines Service-Dienstes. Sie kann Liegenschaften erwerben und veräussern sowie sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital wurde von Fr. 200 000 auf Fr. 500 000 erhöht, durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft voll liberiert sind. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Josef Frey, von Muri AG, in Rüfenacht, Gemeinde Worb, und Peter Siegrist, von Madiswil, in Bern, sind zu Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Renate Grossenbacher, von Köniz, in Muri bei Bern.

18. März 1971.
Additia-Treuhand AG, in Bern. Mit Statuten vom 26. Februar 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Führung eines Treuhansbüros, Nachtragung von Buchhaltungen, Buchhaltungs-Abschlüssen, Liegenschafts- und Vermögensverwaltungen, Uebernahme von Kontrollstellmandaten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Kurt Schädeli, von Kirchlindach, in Münsingen, Präsident: Hans Schädeli, von Kirchlindach, in Bern. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Könizstrasse 69 (gemietete Räume).

Bureau Büren an der Aare

18. März 1971. Heizungen usw.
Walter Küderli, in Meinisberg, Heizungen usw. (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1966, S. 2697). Neue Adresse: Bielweg 10.

18. März 1971.
Werner Jung, Ing., Messapparatebau, in Rüti bei Büren. Inhaber ist Werner Jung, von Zell ZH, in Rüti bei Büren. Messapparatebau. Sandgasse 52 c.

18. März 1971. Restaurant.
R. Anderegg, in Rüti bei Büren, Betrieb des Restaurants «Kreuz» (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1957, S. 1095). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

18. März 1971. Schuhe.
Rudolf Renfer, in Lengnau BE, Schuhhandlung (SHAB Nr. 251 vom 28. 10. 1959, S. 2955). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Bureau de Courtelary

18 mars 1971. Viande.
Bell S.A., succursale de St-Imier, avec siège principal à Bâle (FOSC du 23. 2. 1970, N° 44, p. 408). Procuration collective à deux a été conférée, pour l'ensemble des établissements, à Roger Brassey, de Châbles et Bâle, à Bâle, et à Ernst Weiss, de et à Bâle.

Bureau Frutigen

18. März 1971.
Ersparniskasse Aeschi, in Aeschi bei Spiez, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1970, S. 614). Robert Germann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An seiner Stelle wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Arthur Egger, von und in Frutigen. Die Unterschriften des Kassiers Rudolf Matter und des Prokuristen Hugo Matter sind erloschen. Der Prokurist Hans Rudolf Schmid wurde zum Kassier ernannt. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

18. März 1971.
Kantonalbank von Bern, Zweigniederlassung in Adelboden, Staatsinstitut mit Hauptsitz in Bern (SHAB Nr. 55 vom 8. 3. 1971, S. 539). Fritz Käser, bisher Vizedirektor, ist zum stellvertretenden Direktor ernannt worden. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

18. März 1971.
Berger & Wenger Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau, Zweigniederlassung in Adelboden. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Berger & Wenger, Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau», in Zollikofen, Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau, eingetragen im Handelsregister des Amtsbezirkes Bern (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1971, S. 437) in Adelboden eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch die Gesellschafter Jörg Berger, von Oensingen SO, in Zollikofen, und Ernst Wenger, von Strättligen BE, in Gwatt, Gemeinde Thun. Sie führen Einzelunterschrift. Betrieb eines Ingenieurbüros für Hoch- und Tiefbau. Geschäftsdomizil: Kantonalbank-Gebäude.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

18. März 1971.
Kantonalbank von Bern, Zweigniederlassung in Meiringen (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1970, S. 1690). Fritz Käser wurde zum stellvertretenden Direktor der Generaldirektion ernannt. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Robert Thuillard, von Froideville, in Interlaken.

18. März 1971.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Zweigniederlassung Meiringen (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1970, S. 986), mit Hauptsitz in Bern. Walter Buri wurde zum Vizedirektor ernannt und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wird erteilt an: Fred Brechbühl, von Huttwil BE, in Kehrsatz BE; Nelly Hofmann, von und in Bern, und James Waeber, von und in Bern, sowie Hans Rebsamen, von Zürich und Turbenthal ZH, in Flamatt FR, und Erich Spring, von Schüpfen BE, in Muri BE.

Bureau de Moutier

18 mars 1971. Publicité.
Jean Hirth, à Courrendlin, agence de publicité et copocléphilie (collection de porte-clés) (FOSC du 28. 3. 1967, N° 71, p. 1045). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

18 mars 1971. Hôtel.
Linda Gogniat, à Lajoux, exploitation de l'Hôtel de l'Union (FOSC du 25. 7. 1962, N° 171, p. 2167). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

18 mars 1971. Confection.
Eric Zimmermann, à Bellelay, commune de Saicourt, confection et commerce d'articles manuscrits (FOSC du 5. 12. 1967, N° 285, p. 3997). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

18 mars 1971. Chaussures.
Angelo Peuto, à Reconvilier, commerce de chaussures (FOSC du 26. 3. 1946, N° 71, p. 930). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

18 mars 1971.
Garage Howald S.A., à Reconvilier (FOSC du 7. 1. 1970, N° 4, p. 31). L'administrateur Heinz Buchwalder est maintenant domicilié à Reconvilier.

18 mars 1971.
Reusser S.A., Orvin et Tradition Watch Co, à Bévilard (FOSC du 29. 8. 1968, N° 202, p. 1872). André Chappatte, du Noirmont, à Bévilard, est nommé membre du conseil d'administration. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle des trois administrateurs: Charles Reusser, Pierre Reusser et André Chappatte.

Luzern – Lucerne – Lucerna

Nachtrag.
Käsereigenossenschaft Langnau, in Langnau bei Reiden (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1971, S. 625). Präsident, Kassier und Aktuar führen je zu zweien Unterschrift.

18. März 1971. Wachswaren.
Kerpa GmbH, in Littau, Fabrikation von und Handel mit Wachswaren usw. (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1970, S. 378). Laut öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 10. März 1971 wurden die Statuten teilsweise geändert. Das bisherige Stammkapital von Fr. 50 000 wurde auf Fr. 300 000 erhöht. Die Stammanteile der Gesellschafter Siegfried und Walter Steinhart wurden von je Fr. 16 000 auf Fr. 108 000, jener von Helmut Steinhart von bisher Fr. 8000 auf Fr. 54 000, und derjenige von Werner Lustenberger von bisher Fr. 10 000 auf Fr. 30 000 erhöht.

18. März 1971. TV- und Radio-Reparaturen.
Robert Achermann, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Robert Achermann, von und in Emmen. Reparaturwerkstätte für Radio und Television. Fluhmattweg 8.

18. März 1971.
Elektrisola Feindraht AG., in Escholzmatt (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1969, S. 100). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Herbert Dürr, von Winterthur, in Escholzmatt.

18. März 1971. Elektr. Installationen.
Werner Frey, in Triengen. Inhaber dieser Firma ist Werner Frey, von und in Triengen. Elektrische Installationen. Winikonerstrasse.

18. März 1971. Kachelöfen, Cheminée, Kücheneinricht. usw.
Albert Kern & Sohn, in Willisau-Land. Unter dieser Firma sind Albert Kern, und dessen Sohn Beat Kern, beide von Stein AR, in Willisau-Land, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1971 begonnen hat. Ausführung von baulichen Arbeiten, insbesondere Kachelöfen aller Systeme für alle Brennstoffe, Bau von Cheminée-Anlagen, keramische Plattenbelege aller Art, Küchenumbauten samt Einrichtungen, einschlägige Reparaturen. Handel mit einschlägigen Baumaterialien, Oefen und Kücheneinrichtungen. Adresse: Ettiswilerstrasse.

18. März 1971.
A. Lütolf, Modehaus Bleiche, in Willisau-Stadt (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1960, S. 2438). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

18. März 1971. Spielplatzgeräte, Schuleinrichtungen.
Nordischform, Barbara Kärgel, in Adligenswil. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Barbara Kärgel, von Schweden, in Adligenswil. Import und Verkauf von schwedischen Spielplatzgeräten aus Holz, komplette Kindergarten- und Schuleinrichtungen.

18. März 1971. Sanitäre Anlagen.
Gebr. U. & K. Regli, Zweigniederlassung Rothenburg, in Rothenburg, sanitäre Anlagen, Heizungen usw. (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1968, S. 1435), mit Hauptsitz in Beromünster. Neue Adresse: Hermolingenstrasse 1.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

17. März 1971.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.-G., Zweigniederlassung in Hergiswil, in Hergiswil (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1970, S. 727), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Walter Buri wurde zum Vizedirektor ernannt und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wird erteilt an: Fred Brechbühler, von Huttwil BE, in Kehrsatz BE, Nelly Hofmann, von und in Bern, und James Waeber, von und in Bern sowie Hans Rebsamen, von Zürich und Turbenthal ZH, in Flamatt FR, und Erich Spring, von Schüpfen BE, in Muri BE.

Glarus – Glaris – Glarona

Berichtigung.
Constaf SA Consultants techniques, administratifs et financiers, in Glarus (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1971, S. 625). Die richtige Bezeichnung der Firma muss heissen: **Constaf SA Consultants techniques, administratifs et financiers.**

17. März 1971. Massenmedien.
Inter-Ondes AG (Inter-Ondes SA) (Inter-Ondes Corp.), in Glarus. Mit Statuten vom 17. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Public Relations, Finanzierung, Commercialisierung, Betrieb von Massenmedien und jegliche damit in Zusammenhang stehende Tätigkeit. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Werner Alois Kälin, von Einsiedeln SZ, in Hinterkappelen BE. Rechtsdomizil: Domizil und Treuhand Aktiengesellschaft, Rathausgasse 1.

18. März 1971. Beteiligungen usw.
Floreat AG, in Glarus. Mit Statuten vom 10. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Beteiligung an und Finanzierung von anderen Gesellschaften im In- und Ausland und der gewinnbringenden Anlage und zweckmässigen Verwaltung eigener Gelder in jeder anderen Form. Die Gesellschaft kann alle Finanzgeschäfte tätigen, die der Förderung des Gesellschaftszweckes dienen. Die Gesellschaft kann Patente und andere Rechte jeder Art erwerben und geeigneter Form verwerten und Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Dr. Andreas M. Rickenbach, von Zeglingen BL und Zollikon ZH, in Zollikon ZH. Rechtsdomizil: August Schönbächler, Wiggisstrasse 1.

18. März 1971. Vermögensverwaltung.
Agiova AG, in Glarus. Mit Statuten vom 15. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Verwaltung von Vermögen, Beteiligung an andern Gesellschaften und Unternehmen des In- und Auslandes sowie Ausübung von Treuhandfunktionen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Franz Ruckstuhl, von Braunau und Affeltrangen TG, in Speicher AG. Rechtsdomizil: Dr. iur. Jacques Glarner, Rechtsanwalt, Burgstrasse 24.

18. März 1971. Verarbeitung von Kunststoffen.
Kaelin Aktiengesellschaft, in Glarus. Verarbeitung von und Handel mit Kunststoffen aller Art usw. (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1971, S. 615). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. März 1971 wurden die Statuten revidiert. Die Firma wurde geändert in: **Werner Kälin Aktiengesellschaft.**

Zug – Zoug – Zugo

26. Februar 1971.
Walter Rose Aktiengesellschaft für Elektro- und Fernmeldetechnik, in Zug, Herstellung von und Handel mit Elektro- und Fernmeldeartikeln usw. (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1971, S. 105). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Februar 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 120 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 800 Inhaberaktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Jakob Jenny, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident. Er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neu in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsident wurde gewählt: Walter Rose, deutscher Staatsangehöriger, in Dahl DL. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

18. März 1971.
Themaplan-Immobilien GmbH, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. März 1971 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Zweck: Planung, Erstellung, wirtschaftliche und technische Betreuung, Verwaltung, Vermietung und Veräusserung von industriellen, gewerblichen und privaten Bauvorhaben für Dritte; Uebernahme von Planungsaufträgen für rationelle Bauweise sowie aller mit diesem Zweck im Zusammenhang stehenden Finanz- und Handelstransaktionen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und verkaufen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Dr. Rolf Zollikofer, von St. Gallen, in Zürich, Fr. 19 000 und Ulrich Stauffer, von und in Zürich, Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Als Geschäftsführer mit Einzelzeichnungsberechtigung wurde ernannt: Dr. Rolf Zollikofer (Gesellschafter). Domizil: Alpenstrasse 9 (c/o Fidinam AG).

18. März 1971. Drähte, Kabel.
Raychem AG, in Baar, Handel mit Produkten aller Art insbesondere mit Drähten, Kabeln usw. (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1970, S. 1787). Neues Domizil: Sihlbruggstrasse (eigene Büros).

18. März 1971. Beteiligungen.
Lutner AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Uebernahme von anderen Unternehmungen und Beteiligung an solchen in irgendwelcher Form; Verwaltung von Vermögenswerten aller Art; Verwertung von Patenten aller Art; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken; Handel mit Waren aller Art, für eigene und fremde Rechnung, im In- und Ausland, einschliesslich des Transitverkehrs; Uebernahme von Vertretungen aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelzeichnungsberechtigung ist Hans Schmidig, von Muotathal SZ, in Zürich. Domizil: Alpenstrasse 14 (c/o Dr. Karel Zollcr).

18. März 1971. Beteiligungen.
Karl-August Esser GmbH, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen an andern Unternehmen usw. (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1969, S. 1671). Als weiterer Geschäftsführer mit Einzelzeichnungsberechtigung wurde gewählt: Paul Lennarz, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf.

18. März 1971. Beteiligungen.
Loufet A.G., in Zug, finanzielle Beteiligung an andern Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1971, S. 289). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt. Neues Domizil: Alpenstrasse 9 (c/o Fidinam S.A.).

18. März 1971.
Realbesitz- und Verwaltungs AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erstellung, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften, Uebernahme und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelzeichnungsberechtigung ist: Dr. Gertrud Forster, von Schaffhausen, in Zürich. Domizil: Alpenstrasse 12 (c/o Peterhans & Weber Treuhand AG).

18. März 1971.
Teamfinanz AG, in Zug, Beteiligung an industriellen, gewerblichen und kaufmännischen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1969, S. 859). Rudolf Florié, Präsident; Dr. Erwin Keusch, Vizepräsident; Louis Zehnder und Heinz Klein sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Hans Welti ist nun einziger Verwaltungsrat. Er zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln.

18. März 1971.
Interfridge GmbH, in Baar. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. März 1971 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Zweck: Technische Beratung für Kühlgeräte aller Art sowie Exportberatung und Handel mit Kühlgeräten und Maschinen aller Art. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Alfred F. Hedinger, von Wilchingen, in Kilchberg, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Ursula Ambrosetti geb. Pfeiffer, von Lugano, in Zollikon, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen schriftlich. Zum Geschäftsführer mit Einzelzeichnungsberechtigung wurde ernannt: Alfred F. Hedinger (Gesellschafter). Domizil: Dorfstrasse 40 (c/o Anlagebank Zug AG).

18. März 1971. Verwaltung von Immaterialgütern.
Femfresh AG, in Zug, Verwaltung und Lizenzierung von Marken und sonstigen Immaterialgütern usw. (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1967, S. 2211). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. März 1971 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

18. März 1971.
Werbung und Gestaltungs AG, Zug (Werbung und Gestaltungs SA, Zug) (Werbung und Gestaltungs Ltd, Zug), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung und Lizenzierung von Marken und sonstigen Immaterialgütern, Durchführung von Werbekampagnen im In- und Ausland sowie Erbringung von Marketingleistungen für ihre Kunden. Die Gesellschaft kann in diesem Zusammenhang sämtliche finanziellen Transaktionen vornehmen, Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelzeichnungsberechtigung ist Hans P. Meister, von Merishausen SH, in Schaffhausen. Domizil: Poststrasse 20 (c/o Dr. Kurt L. Meyer).

18. März 1971. Wirtschaftliche Organisation.
Moneta AG, in Zug, Durchführung von Geschäften der wirtschaftlichen Organisation, usw. (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1967, S. 3456). Neues Domizil: Baarerstrasse 10 (c/o Neofidaria AG).

18. März 1971.
Mecpar Finanz AG., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. März 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzielle Beteiligung an Handels-, Industrie-, Finanz- und Immobilien-Unternehmen; Kauf, Verkauf, Verwaltung von Aktien und Anteilen schweizerischer und ausländischer Gesellschaften, insbesondere im Gebiete der Textil-Industrie, sowie Ausübung von anderen Geschäften, die mit dem Gesellschaftszweck verbunden sind. Die Gesellschaft kann Mandate jeglicher Art übernehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelzeichnungsberechtigung ist Erwin Hof, von Zwingen BE, in Caslano. Domizil: Gartenstrasse 2 (c/o Dr. Paul Stadlin).

18. März 1971. Bauten.
A. Käppeli's Söhne AG Wohlen, Zweigniederlassung in Zug, die Gesellschaft kann jegliche Art von Geschäften betreiben, welche in die Baubranche einschlagen, usw. (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1969, S. 262). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Wohlen. Der Präsident Max Käppeli-Aviolat ist nun auch Delegierter und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu in den Verwaltungsrat und zugleich als Vizepräsident und Delegierter wurde gewählt: Urs Käppeli, von und in Wohlen AG. Er führt Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Josef Käppeli, von und in Wohlen AG, zugleich als Sekretär des Verwaltungsrates, und Hans Menotti, von Starrkirch-Wil SO, in Wohlen AG.

18. März 1971. Beteiligungen.
Delmo Trading AG, in Zug, Handelsgeschäfte, Beteiligungen, Finanzierungs- und Treuhandgeschäfte usw. (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1971, S. 231). Zum Direktor wurde ernannt: Leon Strigler, australischer Staatsangehöriger, in Point Piper, N. S. W. Australien. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Romont (district de la Glâne)

18 mars 1971. Garage.
G. Rosset, à Siviriez, exploitation d'un garage (FOSC du 13. 12. 1957, Nº 292, p. 3263). La raison est radiée d'office en application de l'art. 68, al. 1, ORC, à la suite du départ du titulaire.

18 mars 1971. Bétail.
Chassot Emile, à Villaz-St-Pierre, commerce de bétail (FOSC du 17. 4. 1939, Nº 88, p. 791). La raison est radiée d'office en application de l'art. 68, al. 1, ORC, à la suite du décès du titulaire.

18 mars 1971. Menuiserie.
Emile Roch, à Le Châtelard, menuiserie et charpente (FOSC du 23. 4. 1934, Nº 93, p. 1075). La raison est radiée d'office en application de l'art. 68, al. 1, ORC, à la suite du décès du titulaire.

18 mars 1971. Textiles.
Mme Th. Dupont, à Blessens, commerce de textiles (FOSC du 29. 7. 1954, Nº 174, p. 1966). La raison est radiée d'office en application de l'art. 68, al. 1, ORC, à la suite du départ du titulaire.

18 mars 1971. Hôtel.
Philipona Joseph, à Siviriez, exploitation de l'Hôtel du Lion d'Or (FOSC du 8. 10. 1938, Nº 236, p. 2166). La raison est radiée d'office en application de l'art. 68, al. 1, ORC, à la suite du décès du titulaire.

18 mars 1971. Hôtel.
Veuve François Vaucher, à Rue, exploitation de l'Hôtel de la Fleur de Lys (FOSC du 30. 9. 1938, Nº 229, p. 2106). La raison est radiée d'office en application de l'art. 68, al. 1, ORC, à la suite du décès du titulaire.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Kriegstetten

Berichtigung.
Noba AG, in Biberist (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1971, S. 678). Richtige Schreibweise der Firma: **noba AG.**

17. März 1971. Restaurant.
Frau H. Frey-Fankhauser, in Zuchwil, Betrieb des Restaurants «Linde» (SHAB Nr. 292 vom 12. 12. 1968, S. 2694). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Bureau Stadt Solothurn

18. März 1971.
Garage Dornacherhof AG, in Solothurn, Handel mit Automobilen, Automobilbestandteilen, Zubehör und Treibstoffen usw. (SHAB Nr. 74 vom 31. 3. 1967, S. 1091). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Hans Steiner, infolge Demission, und Agathe Holenstein-Baier, infolge Todes. Die Unterschrift der Letztgenannten ist erloschen. Paul Holenstein, jetzt wohnhaft in Oberdorf SO (bisher Präsident), ist nun einziger Verwaltungsrat und führt weiterhin Einzelunterschrift.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

17. März 1971. Spezialmaschinen für die Nahrungsmittelindustrie usw.
Frebal AG, in Basel, Spezialmaschinen für die Nahrungsmittelindustrie usw. (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1969, S. 2618). Prokura wurde erteilt an Hans Lüthi, von Lauperswil, in Binningen. Er zeichnet mit Robert Frey oder Alfred Rüedi.

17. März 1971. Planung und Verkauf von Transport- und Fabrikationsanlagen usw.
W. Müller, technisches Büro, in Basel, Planung und Verkauf von Transport- und Fabrikationsanlagen usw. (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1966, S. 874). Neues Domizil: Landskronstrasse 71.

17. März 1971.
Basler Tierschutzverein, in Basel (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1967, S. 1960). Neues Domizil: Birsfelderstrasse 45.

17. März 1971. Montage von Decken.
Decalux, Boschetti & Josef, in Basel. Walter Boschetti und Walter Josef, beide von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 3. Mai 1971 beginnt. Montage von Decken. Rastatterstrasse 5.

17. März 1971. Chemisch-technische Produkte.
Lotter, bisher in Genf, chemisch-technische Produkte (SHAB vom 6. 9. 1961, S. 2602). Der Sitz der Einzelfirma wurde nach Basel verlegt, wo der Inhaber Hans Eduard Lotter, von Basel, nun auch wohnt. Geschäftsnatur nun: Fabrikation, Import und Export von sowie Handel mit Uhren und Dekorationsartikeln. Lerchenstrasse 36.

17. März 1971. Import- und Exportgeschäfte usw.
Matera AG, in Basel, Import- und Exportgeschäfte usw. (SHAB Nr. 208 vom 5. 9. 1956, S. 2256). Die Prokuren von Werner Scheidegger und Hans Mäder sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Helen Elisabeth Armbruster-Wehrli, von Basel, in Binningen. Sie führt Einzelunterschrift. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt der bisher einzige Verwaltungsrat Remy Armbruster. Er führt weiterhin Einzelunterschrift. Prokura zu zweien wurde erteilt an Alex F. Häusler, von Oberägeri, in Baar ZG.

17. März 1971. Chemische Produkte usw.
Ciba (China) Aktiengesellschaft, in Basel, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1969, S. 435). In der Generalversammlung vom 17. März 1971 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **CIBA-GEIGY (Hong Kong) AG (CIBA-GEIGY [Hong Kong] SA) (CIBA-GEIGY [Hong Kong] Ltd).**

17. März 1971.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Zweigniederlassung Basel (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1970, S. 2331), mit Hauptsitz in Bern. Walter Buri, Prokurist, wurde zum Vizedirektor mit Unterschrift zu zweien ernannt. Seine Prokura ist erloschen. Prokura zu zweien ist erteilt an Fred Brechbühler, von Huttwil, in Kehrsatz; Nelly Hofmann, von und in Bern, und James Waeber, von und in Bern; Hans Rebsamen, von Zürich und Turbenthal, in Flamatt (Gem. Wünnewil), und Erich Spring, von Schüpfen, in Muri b. Bern.

17. März 1971. Schaffung einer weltweiten Organisation zur Förderung des Unterhalts usw.
Container Aid International (CAI), in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Statuten vom 11./12. Juni 1970 ein Verein. Zweck: Schaffung einer weltweiten Organisation zur Förderung des Unterhalts von Containern, der Reparatur, der Inspektion und der Kontrolle von Containern und zugehörigem Material, wie z. B. Transportgeräte, Mittel: Eintrittsgeld für Gründer- und Ordentliche Mitglieder von Fr. 1000, für Assoziierte Mitglieder von Fr. 500, sowie laufende Jahresbeiträge. Für die Verbindlichkeiten haftet nur das Vereinsvermögen. Organe: Delegiertenversammlung, Vorstand und vom Vorstand gewählte Kommissionen. Unterschrift zu zweien führen die Vorstandsmitglieder: Eugen Albert Schumacher, von Bern, in Muttenz, Präsident, und Peter Ewerth, deutscher Staatsangehöriger, in Schenefeld bei Hamburg, Sekretär. Domizil: Rittergasse 25 (bei La Roche & Co.).

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

18. März 1971. Schreinerei, Storen.
Kuentz & Cie. A.G., in Muttenz, Schreinerei, Metallbau, Storenfabrik (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1970, S. 2558). In der Generalversammlung vom 10. März 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 900 000 auf Fr. 1 200 000 erhöht durch Ausgabe von 300 neuen Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 200 000, eingeteilt in 1200 Namenaktien zu Fr. 1000. Aus dem Verwaltungsrat ist Otto Freitag ausgeschieden; seine Unterschrift auch als Vizedirektor ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für den Hauptsitz wurde erteilt an Arnold Turtschi-Keiser, von Spiez BE, in Münchenstein, und Hans Meier-Storrer, von Schleitheim SH und Horgen ZH, in Arlesheim.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

18. März 1971.
Weltifurrer Internationale Transport-Aktiengesellschaft «WITAG», Zweigniederlassung in Schaffhausen, internationale Speditionsgeschäfte (SHAB Nr. 255 vom 2. 11. 1964, S. 3291), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Zu Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden ernannt: Gottfried Baumann Hans Iseli, von Hasle bei Burgdorf, in Adliswil, und Max Neher, von Walzenhausen und Zürich, in Zürich; ihre Prokuren sind erloschen.

18. März 1971.
Angestellten-Pensionskasse der Georg Fischer Aktiengesellschaft, in Schaffhausen, Genossenschaft (SHAB Nr. 292 vom 14. 12. 1970, S. 2842). Hans-Jörg Villinger ist als Verwalter zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Verwalter mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Willy Maurer, von Kappel am Albis, in Schaffhausen; er ist nicht Mitglied des Vorstandes.

18. März 1971. Herrenmode.
A. Beerli, in Schaffhausen, Herrenmode (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1965, S. 549). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

18. März 1971.
Bremer Electronic, in Stein am Rhein. Inhaber ist Ernst Bremer, von Turbenthal, in Stein am Rhein. Technisches Büro; Entwicklung und Vertrieb von elektronischen Apparaten, Alarmanlagen. Im Espeli 419.

Appenzell I.-Rh. – Appenzell Rh. int. – Appenzello int.

17. März 1971. Gasthaus.
Fredi Fässler, in Schwende AI. Inhaber der Firma ist Alfred gen. Fredi Fässler-Dörig, von Appenzell, in Schwende AI. Betrieb des Gasthauses Alpenblick.

17. März 1971. Hotel-Restaurant.
Georg Schirmer, in Weissbad (Bezirk Schwende). Inhaber der Firma ist Georg Schirmer-Dörig, von Schänis-Dorf, in Weissbad (Bezirk Schwende). Betrieb des Hotel-Restaurant Belvédère.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

17. März 1971. Kolonialwaren.
Anna Bloesch-Lusti, in Ennetbühl, Gemeinde Krummenau, Kolonialwaren- und Manufakturwarenhandlung (SHAB Nr. 243 vom 16. 10. 1948, S. 2789). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgerfirma «Max Bösch-Schärer», in Ennetbühl, Gemeinde Krummenau.

17. März 1971. Lebensmittel.
Max Bösch-Schärer, in Ennetbühl, Gemeinde Krummenau. Inhaber der Firma ist Max Bösch-Schärer, von Krummenau, in Ennetbühl, Gemeinde Krummenau. Einzelprokura wurde erteilt an Emma Bösch-Schärer, von Krummenau, in Ennetbühl, Gemeinde Krummenau. Handel mit Lebensmitteln. Uebernahme von Aktiven und Passiven der Firma «Anna Bloesch-Lusti», in Ennetbühl, Gemeinde Krummenau. Dorf.

17. März 1971. Blumengeschäft.
Walter Weber, in Oberuzwil, Gartenbau und Blumengeschäft (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1950, S. 16). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgerfirma «Walter Weber, Inh. Frau Dora Weber», in Oberuzwil.

17. März 1971. Blumengeschäft.
Walter Weber, Inh. Frau Dora Weber, in Oberuzwil. Inhaberin der Firma ist Wwe. Dora Weber-Grob, von und in Oberuzwil. Gartenbau und Blumengeschäft. Uebernahme von Aktiven und Passiven der Firma «Walter Weber», in Oberuzwil. Bahnhofstrasse 50.

17. März 1971. Hotel.
Frau J. Hochreutener-Wick, in St. Gallen, Betrieb des Hotels Pfauen (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1970, S. 1631). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. März 1971. Tea-room.
Erich Hochreutener-Wick, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Erich Hochreutener-Wick, von Grub SG, in St. Gallen. Einzelunterschrift wurde erteilt an Ida Hochreutener-Wick, von Grub SG, in St. Gallen. Betrieb des Café-Tea-room Neudorf mit Kegelbahn. Rorschacherstrasse 251.

17. März 1971.
H. Wyler Mech. Werkstätte & Apparatebau, in Rapperswil. Inhaber der Firma ist Hans-Rudolf Wyler, von Münsingen BE, in Rapperswil. Mechanische Werkstätte und Apparatebau, insbesondere Ausführung von Dreharbeiten. Alte Jonastrasse 43.

Graubünden – Grisons – Grigioni

17 marzo 1971. Partecipazioni, beni mobili ed immobili, ecc.
Glukstar S.A., in Coira. Con statuti in data 11 marzo 1971 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: la partecipazione ad imprese e società finanziarie nazionali ed estere, l'esecuzione di operazioni commerciali, finanziarie e fiduciarie; la compra, la vendita, la gestione e l'amministrazione di beni mobili ed immobili. La società non svolgerà nessuna attività nel cantone Grigioni, nè vi possiederà immobili. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Consiglio di amministrazione da uno o più membri: Pietro Brocchi, da Montagnola, in Lugano, presidente, e Helios Jermini, da Cademario, in Breganzona, membro, ambedue con firma individuale. Recapito: presso Dr Ettore Tenchio, Obere Plessurstrasse 36.

17. März 1971. Schreinerei, Innenausbau.
Georg Kleingutti, in Churwalden, Schreinerei, Zimmerei, Wagnerei und Skireparaturen (SHAB Nr. 240 vom 15. 10. 1959, S. 2830). Die Geschäftsnatur lautet nun: Schreinerei und Innenausbau. Domizil: Hauptstrasse 60 A.

17. März 1971. Beteiligungen usw.
Asta Holding S.A., in Chur, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1966, S. 2468). Carl Busch, Präsident, und Paul Schindler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Georges Bettermann, von Genf, in Founex VD.

17. März 1971. Pharmazeutische Produkte.
Aktiengesellschaft für Lizenzverwertungen ALVEX (Société d'Exploitation de Licences ALVEX S.A.), in Chur, pharmazeutische Produkte (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1962, S. 336). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 30. Dezember 1970 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Aktiengesellschaft für Lizenzverwertungen ALVEX in Liq. (Société d'Exploitation de Licences ALVEX S.A. en liq.)** durch die Liquidatorin «Allgemeine Treuhand A.G.», in Zürich, durchgeführt. Sie zeichnet einzeln. Die Unterschrift des Verwaltungsrates Dr. Hans Bener ist erloschen.

17. März 1971. Uhren, Juwelen.
Felder, Watches & Jewels, in St. Moritz. Inhaber dieser Firma ist Paul Felder, von Flühli LU, in St. Moritz. Handel mit Uhren und Juwelen. Hauptstrasse.

17. März 1971. Hotel.
Verena Schmidt-Landolt, in Klosters. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Verena Schmidt-Landolt, von Pignia, in Klosters. Betrieb des Hotels Garni Höfli. Klosters-Höfli.

Aargau – Argovie – Argovia

17. März 1971.
Maleratelier E. Roth, in Erlinsbach, Bau- und Möbelmalergeschäft (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1950, S. 617). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. März 1971.
MENZO Immobilien- und Verwaltungs-AG, in Menziken. Domizil: bei Karl Buser-Zotta, Langmattstrasse 1140. Neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten und der Gründungsurkunde: 2. Februar und 10. März 1971. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften und Grundstücken sowie Beteiligung an anderen Unternehmungen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll einbezahlt und eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen: durch eingeschriebenen Brief, sofern der Verwaltung alle Aktionäre bekannt sind, andernfalls durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung: Karl Buser-Zotta, von Basel, in Menziken.

17. März 1971. Trenn-, Schleifscheiben, Schleifmittel.
WICO AG., in Aarau, Fabrikation von und Handel mit Trenn- und Schleifscheiben sowie Schleifmitteln aller Art (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1969, S. 2295). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

17. März 1971. Registrierkassen usw.
K. Marti, in Zofingen, Generalvertretung für die Schweiz der «Precisa»-, «Prema»- und «Hannovera»-Registrierkassen, Fabrikation und Vertrieb der «Prema»-Rollenmarkenapparate usw. (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1966, S. 728). Die Prokura von Othmar Angehrn ist erloschen.

17. März 1971.
Treuhand Gerber & Co. AG Baden, in Baden, Führung eines Immobilien-Treuhandbüros, Vermittlung, Erwerb, Ueberbauung, Verwertung und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB Nr. 197 vom 25. 8. 1969, S. 1958). An der Generalversammlung vom 11. Februar 1971 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Firma in **Haus & Herd Baden** geändert. Ferner wurde Einzelprokura, gemäss Art. 459, Abs. 2, OR, ausgedehnt auf die Veräusserung und Belastung von Grundstücken, erteilt an: Elisabeth Gerber-Mägli von Aarwangen BE, in Herzogenbuchsee BE, und Bruno Metzener, von Meiringen BE, in Herzogenbuchsee BE.

17. März 1971.
Baugenossenschaft Merenschwand, in Merenschwand. Domizil: beim Geschäftsführer Albert Staubli-Weber, Unterdorf 508. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 19. August 1970 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Schaffung und Vermittlung von zweckmässigen und preisgünstigen Wohnungen vorwiegend für Arbeitnehmer. Die Wohnungen sollen in erster Linie Familien mit minderjährigen Kindern dienen. Die Genossenschaft sucht ihren Zweck zu erreichen durch den Bau oder Kauf von neuzeitlichen, den hygienischen Anforderungen entsprechenden Wohnhäusern und die Vermietung derselben zu möglichst günstigen Mietzinsen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 1000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Der Vorstand besteht aus 5 bis 9 Mitgliedern. Ihm gehören an: Josef Küng-Fischer, von Aristau AG, in Merenschwand, als Präsident; Albert Konrad-Dreer, von Muri AG, in Merenschwand, als Vizepräsident; Hilda Weber-Fischer, von und in Merenschwand, als Aktuarin; Albert Staubli-Weber, von Aristau AG, in Merenschwand, als Geschäftsführer, und Hans Keller-Meier, von Kallern AG, in Merenschwand, als Beisitzer. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Mitglieder des Vorstandes.

17. März 1971. Drogerie, Sanitätsgeschäft.
Joh. Kurer, in Brittnau, Drogerie und Sanitätsgeschäft (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1938, S. 1676). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. März 1971.
Camille Bauer Messinstrumente A.G., in Wohlen, Fabrikation und Vertrieb von elektrischen Messapparaten aller Art (SHAB Nr. 98 vom 29. 4. 1970, S. 976). Walter Hoegger, jetzt in Wohlen AG wohnhaft, wurde zum Vizedirektor ernannt und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine bisherige Prokura ist erloschen. Ferner wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an: Albert Bendelac, niederländischer Staatsangehöriger, in Fislisbach AG; Adolf Burkhard, von Männedorf ZH, in Wohlen AG, und Radojko Mrdak, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zürich.

17. März 1971. Drogerie, Kolonialwarengeschäft.
Walter Müller, in Buchs, Drogerie, Kolonialwarengeschäft (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1966, S. 3068). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

17. März 1971.
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Aarau (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1970, S. 2164), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Zum Direktor wurde der bisherige stellvertretende Direktor und Leiter der Zweigniederlassung Aarau Ernst Schlatter ernannt. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung. Kollektivprokura zu zweien, ebenfalls beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung, ist erteilt worden an Paul Zimmermann, von Oberflachs AG, in Rheinfelden.

17. März 1971.
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Baden (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1970, S. 2053), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung ist erteilt worden an Bruno Bohlhalter, von Degersheim SG, in Untersiggenthal AG.

17. März 1971.
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Zofingen (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1970, S. 2053), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung, wurde erteilt an Werner Kleiner, von Egliswil AG, in Zofingen, und Franz Maier, von Zürich, in Oftringen-Küngoldingen AG.

17. März 1971.
Gasthof Aarfähre Biberstein b/Aarau Teddy Seetsen, in Biberstein, Betrieb des Gasthofes «Zur Aarfähre» (SHAB Nr. 185 vom 11. 8. 1970, S. 1821). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

17. März 1971.
Konsumgenossenschaft Konkordia Würenlos, in Würenlos (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1971, S. 586). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

17. März 1971. Spenglerei, sanitäre Anlagen usw.
E. Elsasser & Sohn, in Menziken, Spenglerei, Erstellung von sanitären Anlagen, Zentralheizungen und Oelfeuerungen, Herstellung und Vertrieb des Heizsystems «Elsasser», Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1957, S. 320). Der Gesellschafter Ernst Elsasser-Bär ist aus dieser Gesellschaft ausgeschieden. Die Gesellschaft ist damit aufgelöst und die Firma erloschen. Das Geschäft wird vom anderen Gesellschafter Friedrich Elsasser-Rohrer im Sinne von Art. 579 OR unverändert unter der Einzelfirma **F. Elsasser** weitergeführt.

17. März 1971.
Kurt Schäfer, AG für elektrotechnische Unternehmungen, Büro für Elektroplanung, in Lenzburg (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1967, S. 1556). Der Präsident des Verwaltungsrates, Kurt Schäfer-Kissling, und das Mitglied Rita Schäfer-Kissling wohnen nun in Lenzburg.

17. März 1971. Metalle, Metall-Legierungen, Kunststoffe usw.
Bensegger AG, in Bremgarten, Oberflächenbehandlung, Veredelung und Beschichtung von Metallen, Metall-Legierungen, Kunststoffen und anderen leitfähigen oder nicht leitfähigen Grundmaterialien usw. (SHAB Nr. 108 vom 11. 5. 1967, S. 1604). Neues Domizil: bei Werner Ritz, Buchhaltung und Treuhand, Zugerstrasse 14.

17. März 1971.
Aarolac AG Gaensslen Lack- und Farbenfabrik, in Oberentfelden, Fabrikation von und Handel mit Lacken und Farben, insbesondere Herstellung der Gaensslen Lack- und Farbenprodukte (SHAB Nr. 19 vom 25. 1. 1965, S. 268). Das Verwaltungsratsmitglied Max Bachmann-Kaufmann, ab 1. Mai 1971 in Oberentfelden wohnhaft, wurde zum Direktor ernannt und führt in beiden Eigenschaften auch künftig Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an: Franz Dieter Machunsky, deutscher Staatsangehöriger (BRD), in Oberentfelden, und Paul Maurer-Wilhelm, von Muhen AG, in Suhr AG. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

17. März 1971.
Reisebüro Hans Knecht AG, in Brugg, Betrieb eines Reisebüros, insbesondere Vermittlung, Verkauf und Organisation von Einzel- und Gruppenreisen, von Flug-, Bahn-, Schiffs- und Carreisen und Abschluss von Auswanderungs- und Passagegeschäften (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1970, S. 605). An der Generalversammlung vom 12. März 1971 wurde die Firma in **Reisebüro Columbus-Tours Hans Knecht AG.** geändert. Gleichzeitig wurde das Grundkapital von bisher Fr. 50 000 durch Ausgabe von 50 weiteren, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100 000 erhöht. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 100 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden dementsprechend revidiert.

18. März 1971.
Fluri & Greutert, Treuhand- & Revisions AG., in Baden, Uebernahme und Führung von Treuhand- und Revisionsfunktionen, Buchhaltungen und Steuermandaten usw. (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1971 S. 106). Die Prokuristen Bruno Hacfeli, nun in Gebenstorf AG wohnhaft, Bernhard Oeschger und Werner Steck zeichnen nun ebenfalls kollektiv zu zweien.

18. März 1971. Immobilien.
Melina A.G., bisher in Gebenstorf, Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Verkauf von Grundstücken (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1964, S. 1702). An der Generalversammlung vom 14. Dezember 1970 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Mellingen, mit Domizil bei Adolf Fuchs, Herrenreben 567, beschlossen. Der Vizepräsident Hans Werner Michel, dessen Unterschriftsrecht erloschen ist, und das Mitglied Hans Schärer sind infolge Rücktritts aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Der bisherige Präsident August Geering-Rohner ist nun einziges Mitglied der Verwaltung und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

18. März 1971. Asphalt.
Neusyntra S.A., bisher in Travers (SHAB Nr. 253 vom 30. 10. 1964, S. 3272). An der Generalversammlung vom 8. Januar 1971 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Neuenhof, Industriestrasse 12, beschlossen und die Firma in **Gussasphalt A.G.** geändert. Datum der ursprünglichen Statuten: 10. Januar 1964, revidiert am 8. Januar 1971. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Baustoffen für den Hoch- und Tiefbau, vor allem Asphaltprodukten, ferner Ausführung von Arbeiten, für welche diese Produkte verwendet werden. Die Gesellschaft kann sich auch an kommerziellen, industriellen und finanziellen Geschäften, Sachwerten und Grundstücken beteiligen. Die bisherigen Inhaberaktien wurden in Namenaktien umgewandelt. Das Grundkapital beträgt Fr. 120 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft: SHAB. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Der Präsident Jean-Claude Landry und das Mitglied Arthur Wilson sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch ihr Unterschriftsrecht erloschen ist. Einziges Mitglied der Verwaltung ist Arthur Reinhard, von Rüttenen SO, in Couvet NE (bisher); er führt auch künftig Einzelunterschrift.

18. März 1971.
TREWO Treuhand Wohlen AG., in Wohlen, Ausführung von Treuhandgeschäften, Betriebsorganisationen, Abschluss von Versicherungen aller Art, Vermittlung von Generalvertretungen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1966, S. 888). Das Mitglied Fritz Uhlmann ist aus der Verwaltung ausgeschieden, womit sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Elisabeth Ineichen-Müller, von Neudorf LU, in Horw LU, als Präsidentin, und Rosmarie Ineichen-Schaffhauser, von Neudorf LU, in Horw LU, als Mitglied. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Das weitere Geschäftslokal bei Fritz Uhlmann, in Hämikon LU, ist zu Elisabeth Ineichen-Müller, Ebenaustrasse 3, Horw LU, verlegt worden.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Biasca

17 marzo 1971. Macelleria, ecc.
Isidoro Benzoni, in Biasca, macelleria e salumeria (FUSC del 20. 7. 1931, N° 165, p. 1578). La ditta individuale è cancellata in seguito alla cessazione dell'attività del titolare al 31 dicembre 1970. Attivo e passivo sono stati assunti dalla ditta individuale «Benzoni Bruno, Macelleria-Salumeria», in Biasca, qui sotto iscritta.

17 marzo 1971.
Benzoni Bruno, Macelleria-Salumeria, in Biasca. Titolare della ditta è Bruno Benzoni, cittadino italiano, in Biasca. La ditta ha assunto, a partire dal 1° gennaio 1971, attivo e passivo della ditta «Isidoro Benzoni», in Biasca, sopra cancellata. Esercizio di una macelleria-salumeria.

Ufficio di Lugano

16 marzo 1971. Partecipazione, ecc.
Erede S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 15 marzo 1971. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, l'acquisto, la gestione e la vendita di titoli azionari di società nazionali ed estere, l'assunzione di attività commissionarie e fiduciarie in genere, la compra e la vendita di immobili, l'amministrazione di stabili, la costruzione e la gerenza degli stessi. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40 per cento (fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente: Dr Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, presidente, e Giangiorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: Via Pioda 9, presso Fidinam S.A. Fiduciaria d'Investimenti e amministrazioni.

18 marzo 1971. Alimentari, ecc.
Tre B.B.B. Casa Bosia di Saturnino Datzira, in Pazzallo. Titolare: Saturnino Datzira, di nazionalità spagnola, in Cureglia. Commercio in generi alimentari.

18 marzo 1971.
Cornèr Banca S.A., in Lugano (FUSC del 23. 3. 1971, N° 68, pagina 679). Eligio Antognini, da Soazza, in Porza, è nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma, per tutta l'impresa, congiunta con un membro del consiglio d'amministrazione, un direttore, nonchè tutti i funzionari ai quali sia conferita analoga facoltà. Dr Paolo Cornaro, da Castagnola, in Lugano, è segretario del consiglio d'amministrazione con firma, per tutta l'impresa, congiunta con un membro del consiglio d'amministrazione, un direttore, nonchè con tutti i funzionari ai quali sia conferita analoga facoltà.

18 marzo 1971. Immobili, ecc.
S.I. Molinonuovo S.A., in Vezia, la compera e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 22. 10. 1970, N° 247, p. 2392). Il capitale sociale di fr. 50 000 è ora interamente liberato.

18 marzo 1971.
Soginvest S.A. – Società Finanziaria – Gestione Investimenti mobiliari e immobiliari, in Lugano, l'amministrazione di beni immobiliari, ecc. (FUSC del 27. 8. 1970, N° 199, p. 1944). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 6 marzo 1971 la società ha deciso di modificare la ragione sociale in: **Soginvest Banca S.A. (Banque Soginvest S.A.) (Soginvest Bank A.G.),** lo scopo in: l'esercizio di una banca commerciale, con attività particolarmente in Svizzera, in Italia e in Germania. Inoltre la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 500 000 a fr. 2 000 000 mediante l'emissione di 1500 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. L'amministrazione è ora composta da almeno 5 membri. La modalità di firma è stata modificata. Lo statuto è stato modificato di conseguenza, come pure su altri punti non soggetti pubblicazione. Il capitale è di fr. 2 000 000, diviso in 2000 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Roberto Van Aken, da Schinznach AG e Castagnola, in Lugano, presidente (nuovo); Pierluigi Rossi, già presidente, ora vice-presidente; Carlo Pagani, consigliere delegato (già iscritto); Marco Gambazzi, da Novaggio, in Lugano, membro, e Flavio Ambrosetti, da ed in Lugano, membro (nuovi). La società è vincolata dalla firma abbinata del presidente o del vice-presidente o del consigliere delegato con altro membro del consiglio d'amministrazione o col direttore. Claudio Casellini, già membro del consiglio d'amministrazione, è ora direttore con firma abbinata a quella di un membro del consiglio d'amministrazione.

18 marzo 1971. Immobili, ecc.
Moldavo S.A., in Lugano, società anonima con atto notarile e statuto del 17 marzo 1971. Scopo: la compera e vendita di immobili, l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili in Svizzera ed all'estero, l'esplicazione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un'amministratrice unica con firma individuale che è: Verena Gottardi n. Tenini, da Caslano, in Gentilino. Recapito: Corso Elvezia 10, presso Fidercom S.A.

18 marzo 1971. Immobili, ecc.
Manole S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 17 marzo 1971. Scopo: la compera, la vendita, la costruzione e locazione nonchè la gestione di beni immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Lorenzo Gilardoni, da Chiasso, in Lugano. Recapito: Via al Forte 2, presso Gisafid S.A.

18 marzo 1971.
Maureen S.A., in Lugano, la compera, la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 13. 1. 1971, N° 9, p. 87). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 15 marzo 1971 la società ha deciso di modificare la ragione sociale in: **Consulenza aziendale S.A.** e lo scopo in: le consulenze aziendali, tecniche e commerciali, amministrazioni fiscali, con partecipazione ad altre aziende industriali, commerciali o finanziarie, gestioni aziendali e patrimoniali, rappresentanze, mediazioni. La società non svolgerà nessuna attività in Svizzera nè vi possiederà immobili. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Dr Gastone Probst, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuova amministratrice unica con firma individuale è: Marie Louise Buser, da Flüelen UR, in Lugano. Nuovo recapito: Via della Posta 4 (uffici propri).

Distretto di Mendrisio

17 marzo 1971. Moda giovanile.
Cogexim di Bernard Braun, in Balerna, rappresentanze moda giovanile (FUSC del 28. 7. 1970, N° 173, p. 1715). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

17 marzo 1971. Partecipazioni.
Tamanaco Holding S.A., in Mendrisio, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 26. 10. 1962, N° 251, p. 3080). Con decisione assembleare del 9 marzo 1971 la società ha modificato i propri statuti su punti che non riguardano i terzi.

17 marzo 1971.
Immobiliare Nocasa S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 15 marzo 1971. Scopo: la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili, con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo o consimile sia in Svizzera che all'estero. Capitale: fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Gian Mario Pagani, da Morbio Superiore, in Balerna, con firma individuale. Recapito: presso Studio legale Maspoli, Noseda, Pedrazzini, Amministrazioni, Corso San Gottardo N° 33.

17 marzo 1971. Contabilità, revisioni, ecc.
Fidam S.A., in Chiasso, la tenuta della contabilità, revisioni e perizie contabili, ecc. (FUSC del 3. 12. 1970, N° 283, p. 2753). Con decisione assembleare dell'11 marzo 1971 la società ha modificato la propria ragione sociale in: **Coge-Fidam S.A.** Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

17 marzo 1971. Merci e prodotti diversi, ecc.
Eteira Holding S.A., in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società, società anonima (FUSC del 1. 5. 1970, N° 100, p. 1000). Con decisione assembleare dell'11 marzo 1971 la società ha modificato la ragione sociale in **Eteira S.A.** e lo scopo come segue: la compera e la vendita di merci e prodotti di ogni genere su scala internazionale, l'acquisto, la vendita, la permuta, l'amministrazione di beni mobili e immobili, lo sfruttamento di brevetti e di licenze, la partecipazione finanziaria ad altre società commerciali, industriali e finanziarie. Il consiglio di amministrazione è composto da 1 a 5 membri, attualmente due nelle persone di: Dr Enrico Fracchia, già amministratore unico, presidente; Pier Giovanni Keller, da Oberthal, in Lugano, membro; ambedue con firma individuale. Nuovo recapito: Corso San Gottardo 14, uffici propri.

18 marzo 1971. Merci di ogni genere.
Zamafi di Maddalena Zambetti, in Chiasso, compra-vendita di merci di ogni genere, rappresentanze e agenzie (FUSC del 22. 9. 1966, N° 222, p. 2986). La ditta è cancellata ad istanze della titolare per cessazione del commercio.

18 marzo 1971. Enzimi vegetali.
Ferpro S.A., Société pour l'exploitation des procédés Bartoli, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 17 marzo 1971. Scopo: la fabbricazione e la commercializzazione di enzimi vegetali e animali per applicazioni varie in particolare nel campo dei concimi agricoli, mangimi per bestiame e uso veterinario, dietetico e farmaceutico. La società potrà inoltre acquistare beni di qualsiasi natura, partecipare ad altre società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 500 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC e foglio ufficiale del cantone Ticino. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Geo Camponovo, da Pedrinate, in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o Studio De Pietri-Martino-la-Crivelli, Via Livio 16.

18 marzo 1971. Partecipazioni.
Valfina S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 17 marzo 1971. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società nazionali ed estere, in particolare l'acquisto di quote sociali e titoli azionari come pure la gestione e l'amministrazione di partecipazioni e patrimoni. La società potrà inoltre acquistare beni di qualsiasi natura, non esercitando per contro alcuna attività nel cantone Ticino ad eccezione di quanto strettamente necessario alla sua amministrazione. Pubblicazioni: FUSC e foglio ufficiale del cantone Ticino. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Capitale: fr. 51 000, suddiviso in 102 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Amministrazione:

1 o più membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Geo Camponovo, da Pedrinate, in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o Studio De Pietri-Martinola-Crivelli, Via Livio 16.

18 marzo 1971. Partecipazioni, immobili, ecc.
Rinascita S.A., in Chiasso, la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie ed immobiliari, ecc. (FUSC del 14. 2. 1967, N° 37, p. 554). Con decisione assembleare dell'11 marzo 1971 la società ha ampliato il proprio scopo sociale come segue: la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società; l'amministrazione di beni; l'acquisto, la vendita, la permuta di proprietà immobiliari all'estero e ogni operazione finanziaria relativa a detti immobili. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

18 marzo 1971. Immobili.
Tersim S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 18 marzo 1971. Scopo: la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo o consimile sia in Svizzera che all'estero. Capitale: fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o Studio Maspoli-Noseda-Pedrazzini, Amministrazioni, Corso San Gottardo 33.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Avenches

16 mars 1971. Gypserie.
A. Meuwly, à Vallamand. Le chef de la maison est Arthur Meuwly, de Cressier et Cormondes FR, à Vallamand. Entreprise de gypserie, plâtrerie, peinture.

18 mars 1971. Charcuterie.
Marcel Morand, à Poliez-Pittet. Charcuterie (FOSC du 8. 5. 1953, N° 105, p. 1129). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau d'Echallens

18 mars 1971. Horlogerie.
A. Cuendet, précédemment à Lausanne (FOSC du 23. 7. 1954, p. 1913). La maison a transféré son siège à Froideville. Le titulaire est Alfred Cuendet, de Ste-Croix, domicilié actuellement à Froideville. Représentation et commerce de bracelets de montre et fournitures pour l'horlogerie.

Bureau de Lausanne

24 février 1971.
Crédit Suisse, succursale de Lausanne (FOSC du 10. 6. 1970, p. 1337), société anonyme avec siège principal à Zurich. La procuration de Gilbert Kohli et Roger Rieder est éteinte. Procuration collective à deux, limitée à la succursale, est conférée à Hans Berger, d'Oberthal BE, à Morges; Jean Mamain, de La Tour-de-Peilz et Blonay, à La Tour-de-Peilz, et Frédéric Sollberger, de Wynigen BE, à Lausanne.

16 mars 1971. Mise à disposition de personnel.
ADIA Intérim (Danemark) S.A., à Lausanne, mise à disposition de personnel temporaire pour l'industrie, commerce et administrations au Danemark (FOSC du 3. 6. 1970, p. 1280). Procuration collective à deux avec un administrateur est conférée à: Walter Rudolf, de Zurzach AG, à Arlesheim BL.

16 mars 1971. Tous produits.
SAG Trading S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 12 mars 1971. But: importation, exportation, commerce de produits de toutes espèces ainsi que l'achat et la vente de biens mobiliers et immobiliers. Capital: fr. 50 000, divisé en 250 actions au porteur de fr. 200, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur Antoine Guizis, de et à Prilly, et de la directrice Coryna Tobias, de Grande-Bretagne, à Genève. Adresse: rue du Maupas 51 (chez Sodimpex Trading S.A.).

16 mars 1971.
Société d'assistance technique pour produits Nestlé S.A., à Lausanne (FOSC du 22. 2. 1971, p. 419). La signature des sous-directeurs Cyril Chessex et Robert Egli et du fondé de procuration Rom Ermann est radiée. Harald Schulthess, Ulrich Seiffert et Georg Speidel (sous-directeurs inscrits) sont nommés directeurs adjoints; ils continuent à signer collectivement à deux. Hansueli Bohren, Jean Mauron, Hans-Rudolf Müller, Roger Rappaz, Dominique Reymond, Gianfranco Schubiger et Rolet Verdan (inscrits), dont la procuration est éteinte, sont nommés sous-directeurs; ils continuent à signer collectivement à deux. Procuration collective à deux est conférée à: David-John Evans, de Grande-Bretagne, à Corseaux s/Vevey; Blas Lara, d'Espagne, à La Tour-de-Peilz; Julian-A. Woodcock, des USA, à St-Légier-La Chiésaz; Louis Bacher, de France, à Chexbres; Roger Bayard, de Varen VS, à Vevey; Rudolf Froelicher, de Soleure, à Corseaux s/Vevey; Bernhard A. Irminger, de Zurich, à La Tour-de-Peilz; René-J. Korn, de Winterthour, à La Tour-de-Peilz; Andrzej Ledzion, de Pologne et Grande-Bretagne, à Blonay; Jaime Serra, d'Espagne, à Vevey; François Teysseire, de Genève, à Vevey, et Mario Busser, d'Amden SG, à Vevey.

16 mars 1971.
Standard Leasing S.A. (Standard Leasing AG) (Standard Leasing Ltd), précédemment à Zurich (FOSC du 4. 5. 1970, p. 1021). Transfert du siège à Lausanne. But: traiter toutes affaires de location (leasing en particulier l'acquisition de biens meubles ou immeubles, leur location et/ou leur vente. Les statuts originaires du 2 avril 1970 ont été modifiés en conséquence le 8 mars 1971. Capital: fr. 200 000, divisé en 2000 actions au porteur de fr. 100, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Bernard Caspary, de Genève, à Lausanne. Adresse: Rue de Bourg 8.

16 mars 1971.
Société Générale pour l'Industrie, succursale de Lausanne, société anonyme (FOSC du 11. 1. 1971, p. 63), avec siège principal à Meyrin GE. Le fondé de procuration Alfred Berod (inscrit) est actuellement à Belmont s/Lausanne. Nouvelle adresse de la succursale: Chemin des Délices 9.

16 mars 1971. Briquets.
Mauriee Banderet, à Lausanne, exploitation d'un garage à l'enseigne «Garage de Montriond» (FOSC du 25. 10. 1957, p. 2803). L'enseigne «Garage de Montriond» est supprimée. Nouveau genre d'affaire: importation et commerce de briquets en gros. Nouvelle adresse: Chemin de Chandieu 40.

16 mars 1971. Immeubles.
Monribeau C. S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 13. 4. 1966, p. 1176). L'administrateur Fritz Grädel est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Hansueli Mader, de Mühleberg, à Gasel, commune de Köniz BE.

16 mars 1971.
S.A. fabrique de stores et de machines Emile Schenker, succursale du Mont-sur-Lausanne, à Mont-sur-Lausanne (FOSC du 7. 8. 1969, p. 1828), avec siège principal à Schönenwerd. Aldo Vonaesch (vice-directeur inscrit) est nommé directeur et continue à signer collectivement à deux.

16 mars 1971. Tuyaux, etc.
R. Boschetti, à Lausanne, fabrication de tuyaux et de canaux de cheminées en ciment et exploitation d'une gravière (FOSC du 7. 10. 1963, p. 2842). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

16 mars 1971. Chaussures.
Resida S.A. (Resida AG) (Resida Ltd), à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Dates des statuts: 22 février 1971 et 9 mars 1971. But: achat, vente et représentation de chaussures. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres; Walter Sommer, de Dürrenroth BE, à Pully, président, et Arthur Meyer, de Bâle, à Oberwil BL. Tous deux signent individuellement. Adresse: rue Bellefontaine 2 (chez Fiduciaire Experta SA).

16 mars 1971. Immeubles.
En Villard S.A., à Lausanne, achat, construction, location, gérance et généralement mise en valeur de propriétés immobilières (FOSC du 25. 1. 1971, p. 197). L'administratrice Nadège Gilliéron est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: André Tripod, de Saintlivres VD, à Lausanne, président, et Laurent Guignard, de Vaulion, à Lausanne, secrétaire; tous deux signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: rue du Lion d'Or 6 (chez Régie Immobilière Lausanne). Le bureau de la société à Tavannes est supprimé.

16 mars 1971.
Fiduciaire Fiaux S.A., à Lausanne (FOSC du 4. 3. 1969, p. 491). L'administrateur Daniel Fiaux (inscrit) est actuellement à Savigny.

16 mars 1971. Immeubles.
Fontvieille S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 23. 12. 1965, p. 4016). Nouvelle adresse: rue de la Grotte 6 (chez gérance Jean-Pierre Clavel).

17 mars 1971.
Prêts sur Gages et Mont-de-Piété de Lausanne S.A., à Lausanne (FOSC du 9. 8. 1966, p. 2549). Statuts modifiés le 12 mars 1971. Nouvelle raison sociale: **Caisse de Prêts sur Gages de Lausanne et Bazar de la Louve S.A.** Les administrateurs Fernand Guggisberg, Marcel Kaesermann, Ernest Pouly et Jean-Pierre Bayard sont démissionnaires; leur signature est radiée. Conseil: 5 membres ou plus, qui sont: René Pahud (administrateur inscrit) nommé président; Marc-Grégoire Monnier, de Cernier, NE, à Froideville, vice-président; Roland Guignard, de Vaulion, à Vallorbe, secrétaire; René Fonjallaz, d'Epesses et Lutry, à Epesses; Robert Liron, de Donatyre, à Yverdon, et Daniel Beney (inscrit) qui reste directeur; lesquels signent ou continuent à signer collectivement à deux.

17 mars 1971. Restaurant.
Themistocle Nicolaidis, à Lausanne, Restaurant-Rôtisserie-Bar à l'enseigne «Le Cid» (FOSC du 26. 2. 1971, p. 462). La raison est radiée par suite d'association du titulaire.

17 mars 1971. Restaurant.
Nicolaidis et Ano «Le Cid», à Lausanne. Société en nom collectif commencée le 15 mars 1971. Associés: Themistocle Nicolaidis, de Grèce, à Préverenges, et Francisco Ano, d'Espagne, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Exploitation d'un restaurant. Adresse: rue Caroline 23.

17 mars 1971.
Foncière La Riviera Pully, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 23. 12. 1965, p. 4016), société anonyme. Nouvelle adresse: rue de la Grotte 6 (chez gérance Jean-Pierre Clavel).

17 mars 1971.
Banque de Dépôt et de Gestion, à Lausanne (FOSC du 23. 4. 1970, p. 918), société anonyme. Statuts modifiés le 11 mars 1971. Nouvelle raison sociale: **Banque de Dépôts et de Gestion (Depositen und Verwaltungsbank) (Banca di Depositi e di Gestione).** Les 3000 actions au porteur de fr. 300 sont converties en 3600 actions au porteur de fr. 250 chacune et les 7000 actions nominatives de fr. 300 en 8400 actions nominatives de fr. 250, toutes formant l'entier du capital social de fr. 3 000 000. Capital porté à fr. 5 000 000 par l'émission de 8000 actions nominatives de fr. 250, entièrement libérées. Capital entièrement libéré: fr. 5 000 000, divisé en 3600 actions au porteur et 16 400 actions nominatives, toutes de fr. 250 chacune. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Marcel Courvoisier, de La Chaux-de-Fonds, Le Locle et Couvet, à Colombier NE.

17 mars 1971. Confection.
Charles Veillon S.A., à Lausanne, vente au comptant ou à crédit, de toutes marchandises de la branche confection et des branches annexes (FOSC du 4. 11. 1970, p. 2508). Michel Emery (directeur-adjoint inscrit) et André Ciocca (inscrit), dont la procuration est éteinte, sont nommés directeurs; ils continuent à signer collectivement à deux avec un administrateur ou un directeur.

17 mars 1971. Immeubles.
S.I. Pierre Blanche S.A., à Pully, opérations immobilières (FOSC du 23. 7. 1969, p. 1720). Les administrateurs Alfred Baechi et Anna Haeberli sont démissionnaires: la signature d'Alfred Baechi est radiée. Marcel Havet de Brancourt (président inscrit), reste seul administrateur; il signe désormais individuellement; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Nouvelle adresse du bureau de la société: Lausanne, rue Bellefontaine 6 (chez Chamot & Cie S.A.).

17 mars 1971.
Imprimerie Favre et Favre S.A., à Lausanne (FOSC du 27. 10. 1966, p. 3379). La procuration de Marcel Rothen est éteinte. Nouvelle adresse des bureaux de la société: Renens, avenue de Longemalle 9.

18 mars 1971. Construction.
Dénériaz S.A., Lausanne, entreprise générale de construction et travaux publics (FOSC du 21. 4. 1969, p. 877). Conseil d'administration: Willy Hubacher (secrétaire inscrit) nommé président; Jean-Claude Rosset (inscrit) dont la procuration est éteinte, secrétaire: Gustave Dénériaz (inscrit), qui n'est plus président et, Gaspard Imhof (inscrit), dont la procuration est éteinte et dont les pouvoirs ne sont plus limités au siège principal. Tous continuent à signer individuellement.

18 mars 1971. Epicerie.
R. Spaini, à Lausanne, épicerie, primeurs et vins (FOSC du 15. 9. 1961, p. 2690). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

18 mars 1971.
Garage des Sports S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 5 mars 1971. But: exploitation d'un garage et atelier mécanique pour véhicules automobiles. Capital: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000 libéré à concurrence de fr. 73 000. Apport: actifs et passifs de l'entreprise de garage exploitée en raison individuelle par Györö Baumann, à Lausanne, avenue de la Harpe 1, selon bilan au 1er novembre 1970. Actifs: fr. 215 431.21. Passifs: Fr. 156 213.10 soit un actif net de fr. 59 218.11, accepté pour ce prix, dont fr. 55 000 imputés sur le capital. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres:: Györö Baumann, de Hongrie, à Lausanne, président; Maurice-Candide dit Théophile Besson, de et à Bagnes, secrétaire et, Oscar Sarrasin, de et à Bovernier. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs Györö Baumann et Maurice-Candide dit Théophile Besson. Oscar Sarrasin n'exerce pas la signature sociale. Adresse: Avenue de la Harpe 1.

18 mars 1971.
Agence Immobilière et Commerciale J.-P. Clavel, à Lausanne (FOSC du 11. 11. 1965, p. 3550). Nouvelle adresse: Rue de la Grotte N° 6.

18 mars 1971.
Westi-Néon S.A., à Cheseaux-sur-Lausanne, enseignes lumineuses (FOSC du 8. 7. 1970, p. 1567). Paul Bruttin (sous-directeur inscrit) signe désormais individuellement; ses pouvoirs étant modifiés en conséquence. Procuration est conférée à: Jean-Paul Dépraz, du Lieu, à Renens; Jean-Claude Pittet, de Le Crêt et de la Joux FR, à Pully; Thérèse Both, de Waldenburg BL, à Liebefeld BE, et Bernard Bieri, d'Oberwil BE, à Köniz BE. Tous quatre signent collectivement à deux avec Niklaus Imfeld ou Ewald Imfeld.

18 mars 1971. Café.
Anderson, Clayton & Co. S.A. (Anderson, Clayton & Co A.G.) (Anderson, Clayton & Co Inc.), à Lausanne. Commerce du café, du coton et d'autres produits (FOSC du 7. 8. 1970, p. 1798). Joh de Buys Roessingh (inscrit) qui n'est plus directeur, est nommé administrateur délégué; il continue à signer individuellement. Nouvel administrateur avec signature individuelle: Niklas Barth, de Zurich, à Zollikon ZH.

18 mars 1971. Armes.
René M. Germain, au Mont-sur-Lausanne, armurerie (FOSC du 1. 8. 1969, p. 1786). Nouvelle raison de commerce: **Armurerie René Germain.** Le titulaire ajoute à son genre d'affaire, le commerce d'articles électriques et radios.

18 mars 1971.
Entreprises d'échafaudages et charpentes Lauener S.A., précédemment à Penthalaz, société anonyme (FOSC du 17. 4. 1970, p. 859). Transfert du siège à Lausanne. But: entreprise d'échafaudages et charpentes. Les statuts originaires du 26 mars 1970 ont été modifiés en dernier lieu le 9 mars 1971. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un à cinq membres; Georges Bugnon de Saint-Prex, à Penthalaz, président, et Romain Baillif, d'Ormont-dessus, à Colombier sur Morges; tous deux continuent à signer collectivement à deux. L'administrateur Paul Bovard est démissionnaire; sa signature est radiée. Adresse: Avenue de Cour 51.

18 mars 1971. Immeubles.
S.I. Mont-Clair,
S.I. Val-Mont E,
Société Immobilière Wadimo S.A.,
Société Immobilière Wadimo «B» S.A., à Lausanne (FOSC du 11. 12. 1968, p. 2688).

Procuration collective à deux avec pouvoir d'aliéner ou de grever des immeubles, est conférée à: Alfred Drescher, de Arbon, à Dübendorf.

18 mars 1971.
Financière Bravau S.A., à Lausanne (FOSC du 18. 9. 1967, p. 3102). L'administrateur Oscar Wittert van Hoogland est démissionnaire; sa signature est radiée. Roger Voumard (administrateur inscrit) est nommé président. La société est engagée par la signature collective à deux du vice-président Alfred Heineken (inscrit) et Jacob Frederik Stap, de Hollande, à Kudelstaar NL entre eux ou avec un autre administrateur. Les pouvoirs des administrateurs Roger Voumard, Gérald Schlaeppi et Georges de Montenach sont modifiés en conséquence.

18 mars 1971.
Safee, Société Anonyme d'Entreprises Financières et Commerciales, à Lausanne (FOSC du 21. 5. 1970, p. 1163). Procuration collective à deux est conférée à: Gérard Jeannin, de France, à Ecublens VD.

18 mars 1971.
Société Immobilière Pierrejean, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 21. 11. 1968, p. 2524). L'administrateur Pierre Bonnard est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Arnold Fluckiger, de Lausanne et Rohrbachgraben BE, à Pully. Nouvelle adresse: Place Saint-François 14 (chez Banque Cantonale Vaudoise).

Bureau de Nyon

17 mars 1971. Pneus.
Jean-Claude Brauch, à Nyon, commerce de pneumatiques (FOSC du 2. 3. 1967, N° 51, p. 762). Adresse: rue Juste-Olivier 10.

17 mars 1971.
Société de laiterie de La Rippe, La Rippe, société coopérative (FOSC du 27. 9. 1950, p. 2474). Le président Henri Gauthier et le secrétaire Marcel Hermenjat sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. André Melly, de et à La Rippe, et Willy Suter, de Séon AG, à La Rippe, sont nommés respectivement président et secrétaire. La société continue d'être engagée par la signature du président et du secrétaire.

17 mars 1971. Clinique.
IPREDE, à Genolier, exploitation d'un institut pour la prévoyance et le traitement des maladies d'usure, exploitation d'une clinique, société anonyme (FOSC du 19. 3. 1970, N° 65, p. 616). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 15 mars 1971, la société a porté son capital de fr. 300 000 à fr. 6 500 000 par l'émission de 6200 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 6 500 000, divisé en 6500 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Il est libéré comme suit: 300 actions entièrement libérées formant la catégorie A 6200 actions libérées à concurrence de 30 % formant la catégorie B. L'administrateur François-Bernard Waeber ayant donné sa démission, sa signature est radiée.

Bureau d'Orbe

17 mars 1971.
Société de laiterie de Bofflens, à Bofflens, société coopérative (FOSC du 13. 1. 1953, N° 8, p. 77). Henri Besson, vice-président et Alexis Duruz, secrétaire, sont démissionnaires, leur signature est radiée. Sont nommés: vice-président: Jean Monnier, d'Arnex, à Bofflens; secrétaire: Emile Besson, de et à Bofflens, La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau d'Oron

17 mars 1971. Coutellerie.
Albert Welti, à Vulliens. Titulaire: Albert Welti, d'Adliswil ZH, à Vulliens. Vente de coutellerie et coupe-volailles.

Bureau de Sentier

17 mars 1971. Horlogerie.
Novochoc S.A., aux Charbonnières, commune du Lieu, fabrication de tous parechocs pour l'industrie horlogère (FOSC du 10. 10. 1966, N° 237, p. 3182). Conseil d'administration: René Rochat-Golay, président (jusqu'ici membre); Roland Bloch, d'Oensingen, à Bienne, secrétaire, et Benjamin Bellib, de Cerentino TI, à St-Imier, membre. La signature de Simon Rochat-Simmen, président démissionnaire, est radiée. La société sera dorénavant engagée à l'égard des tiers par la signature collective à deux des administrateurs.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de St-Maurice

18 mars 1971.
Mary SA, à Martigny. Selon acte authentique et statuts du 8 mars 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la location, la construction, la vente de tous immeubles et terrains, leurs gestion, administration et exploitation, et

toutes opérations immobilières, financières ou commerciales convergentes. Elle peut participer à des entreprises à but semblable et conclure tous contrats concourant au but. Elle acquiert, pour fr. 392 000, les appartements 14191, 14192, 14203, 14204, 14209, 14210, 14215, 14216 et les places de garage 235, 236, 237 et 238 de Martigny. Le capital social de fr. 80 000 est divisé en 4 actions de fr. 19 000 et 4 de fr. 1000, toutes au porteur, entièrement libérées. Les convocations se font par la FOSC – organe social de publicité – ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnels. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres; actuellement Bernard Couchepin, de et à Martigny, est seul administrateur et signe individuellement. Etude de Me Bernard Couchepin, avenue de la Gare 46.

18 mars 1971.
Dolce vita, à Bagnes. Selon acte authentique et statuts du 9 mars 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, l'échange, la location, l'exploitation, la gérance d'immeubles et la participation à toutes opérations financières et à toutes transactions s'y rapportant. Elle acquiert, pour fr. 268 000, l'article 34272 S et l'article 34272 L de Bagnes. Le capital social de fr. 50 000 est entièrement versé et divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Les convocations se font par la FOSC – organe social de publicité – ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnels. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres, actuellement André Huber, de Mauraz, à Belmont-sur-Lausanne, est seul administrateur et signe individuellement. Domicile au siège: Verbier, chez Jean Casanova; bureau: chez André Huber, Belmont-sur-Lausanne.

18 mars 1971. Hôtel.
Simone Carron et Elisabeth Bircher, à Bagnes, hôtel-café-restaurant sous l'enseigne «La Rotonde», société en nom collectif (FOSC du 18. 1. 1965, p. 191). Le 1. 12. 1968, l'associée Elisabeth Bircher s'est retirée de la société; celle-ci est dissoute; la raison sociale est radiée. Simone Carron continue seule les affaires au sens de l'article 579 CO sous la raison individuelle **Simone Carron.**

18 mars 1971. Tapissier.
René Delavy, à Martigny. Titulaire: René Delavy, de Vouvry, à Martigny. Tapissier-décorateur. Rue Octodure 7 bis.

Bureau de Sion

17 mars 1971. Restaurant.
Servant et Moreau, à Veysonnaz. Jean-Paul Servant, de France, à Veysonnaz, et Paul Moreau, de France, à Veysonnaz, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er octobre 1964. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Exploitation de l'Auberge de Magrappé et du Restaurant de la Télécabine.

17 mars 1971. Restaurant.
Pagiaro Giovanni et Yvonne, à Sierre. Giovanni Pagiaro, d'Italie, à Sierre, et Yvonne Pagiaro née Zuber, épouse de Giovanni, de Törbel VS, à Sierre, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er avril 1970. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Exploitation du Restaurant du Rothorn. Avenue du Général Guisan 7.

17 mars 1971.
Entreprise de Pelles mécaniques Justin Zufferey S.A., à Sierre (FOSC du 19. 9. 1969, N° 219, p. 2165). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 février 1971, la société a modifié ses statuts. La raison sociale sera dorénavant: **Clovis Zufferey SA, entreprise de terrassement Sierre.** Le conseil d'administration est composé de Céline Balmer, président (inscrit); Clovis Zufferey, vice-président (inscrit); Eddy Duc, de Chermignon, à Sierre, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil d'administration. Le secrétaire, Jean-Paul Meyer, a démissionné; sa signature est radiée. Nouvelle adresse de la société: chez Eddy Duc, 21, avenue des Alpes, Sierre.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

17 mars 1971. Automobiles.
Cartin S.A., succursale de La Chaux-de-Fonds, achat, vente et location de tous véhicules automobiles et de toutes pièces de rechange et accessoires de la branche automobile, etc. (FOSC du 6. 9. 1967, N° 208, p. 2966), avec siège principal à Genève. Cette raison sociale est radiée par suite de la suppression de la succursale.

17 mars 1971.
Stuag, Entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S.A., succursale de La Chaux-de-Fonds (FOSC du 14. 4. 1970, N° 85, p. 822), avec siège principal à Berne. Walter Buri, jusqu'ici fondé de pouvoir, a été nommé vice-directeur avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux pour l'ensemble de l'établissement a été conférée à Fred Brechbühler, de Huttwil, à Kehrsatz; Nelly Hofmann, de et à Berne, et James Waeber, de et à Berne; Hans Rebsamen, de Zurich et Turbenthal, à Flamatt, commune de Wünnewil, et Erich Spring, de Schüpfen BE, à Muri près Berne, signent maintenant collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement en qualité de fondés de pouvoir.

18 mars 1971. Alimentation.
Adèle-Joséphine Bianchi, à La Chaux-de-Fonds, magasin alimentaire, comestibles, spécialité de pâtes de Naples, salamis, mortadelles, vins, etc., à l'enseigne «Aux Pâtes de Naples» (FOSC du 24. 4. 1963, N° 94). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau du Locle

17 mars 1971. Horlogerie.
Charles Hamel, au Locle, nickelage, argentage et dorage de mouvements d'horlogerie et gravure (FOSC du 13. 12. 1965, N° 291, p. 3908). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 30 novembre 1970, à la société anonyme Charles Hamel S.A., au Locle, ci-après inscrite.

17 mars 1971. Nickelage, chromage, etc.
Charles Hamel S.A., au Locle. Suivant acte authentique et statuts du 11 mars 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but tous travaux de nickelage, chromage, argentage, dorage et de gravure; toutes opérations d'ordre technique, commercial, financier ou immobilier, se rapportant directement ou indirectement au but; la participation à d'autres entreprises ayant le même but ou des buts similaires. La société a pour objet la continuation de la maison Charles Hamel, Joux-Pélichet 5 au Locle, dont l'apport a été fait à la société comme indiqué ci-après. Le capital social de fr. 100 000 est divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Le capital social est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison Charles Hamel, selon bilan au 30 novembre 1970 accusant un actif de fr. 413 426.91 (machines, mobiliers, véhicules, marchandises, débiteurs, garanties, chèques postaux, compte-courant et caisse), et un passif de fr. 11 412.68 (créanciers, divers), soit un actif net de fr. 402 014.23. L'apport a été accepté pour ce prix, contre remise aux apporteurs de 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées et une créance contre la société de fr. 302 014.23. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de l'entreprise Charles Hamel, avec effet rétroactif au 1er décembre 1970. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée aux actionnaires. L'organe de publicité de la société est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Charles-Arthur Hamel, du Noirmont, au Locle, est administrateur unique avec signature individuelle. Ellen Hamel née Maître, du Noirmont, au Locle, a été nommée directrice et engagera la société par sa signature individuelle. Locaux: Joux-Pélichet 5, Le Locle.

Bureau de Neuchâtel

17 mars 1971. Bar à café.
Serge Oehl, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Serge Maurice Oehl, de Neuchâtel et les Ponts, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Exploitation d'un bar à café à l'enseigne «Start Bar». Faubourg de l'Hôpital 44.

17 mars 1971. Restaurant.
Jean-Daniel Vauthier, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Jean-Daniel Vauthier, du Pâquier NE, à Neuchâtel. Exploitation du Restaurant du Littoral. Rue de Pierre à Mazel 53.

17 mars 1971.
Stuag, Entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S.A., succursale de Neuchâtel (FOSC du 2. 4. 1970, N° 75, p. 717) avec siège principal à Berne. Walter Buri, jusqu'ici fondé de pouvoir, a été nommé sous-directeur avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux pour l'ensemble de l'établissement a été conférée à Fred Brechbühler, de Huttwil BE, à Kehrsatz BE; Nelly Hofmann, de et à Berne, et James Waeber, de et à Berne. Les fondés de pouvoirs Hans Rebsamen, de Zürich et Turbenthal ZH, à Flamatt FR, et Erich Spring, de Schüpfen BE, à Muri BE, signent maintenant collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement.

17 mars 1971.
Empierrages A. Jeanneret S.A., à Neuchâtel (FOSC du 21. 10. 1955, N° 247, p. 2668). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 décembre 1970, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée; cette raison sociale ne peut être radiée, le consentement des autorités fiscales cantonales et fédérales faisant défaut.

18 mars 1971. Horlogerie.
Randal Watches s. à r.l., au Landeron (FOSC du 1. 3. 1971, N° 49 p. 480), vente d'horlogerie. Grethe Pollicino, femme autorisée de Stephanus Pollicino, de nationalité britannique, et Arthur Beuchat, de Soulce BE, tous deux domiciliés au Landeron, ont été désignés comme fondés de procuration. Ils engagent la société en signant collectivement à deux.

18 mars 1971. Restaurants.
Georges Jacot, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Georges Eugène Jacot, de Coffrane, Montmollin et Le Locle, à Neuchâtel. Restaurateur de la Société de navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat S.A. Rue de la Boine 20.

Abhanden gekommene Werttitel
Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Es werden vermisst:

Inhaber-Schuldbrief datiert 8. Mai 1917 von Fr. 60 000.—
Inhaber-Schuldbrief datiert 27. Juni 1918 von Fr. 40 000.—

beide im ersten Rang, haftend auf GB Sarmenstorf Nr. 696, auf die Firma Ruepp & Co., Aktiengesellschaft, Sarmenstorf, als Schuldnerin, lautend.

Der Besitzer dieser Inhaber-Schuldbriefe wird hiermit aufgefordert, dieselben bis 27. März 1972 dem Bezirksgericht Bremgarten abzugeben, ansonst diese gemäss Art. 870 ZGB und Art. 986 OR als kraftlos erklärt würden. (378¹)

5620 Bremgarten, den 25. März 1971 Bezirksgericht

Der unbekannte Besitzer der

2 Obligationen Nrn. 475/6 zu je Fr. 1000.– der 4%-Anleihe Howeg, Grenchen, von 1961,

wird hiermit öffentlich aufgefordert, dieselben innert einer Frist von 6 Monaten, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls die 2 Obligationen kraftlos erklärt werden. (380³)

4500 Solothurn, den 24. März 1971 Der Gerichtsschreiber von Solothurn-Lebern: R. Wirth

---

Der unbekannte Besitzer der

2 Namenaktien Solothurner Handelsbank, Solothurn, Nr. 102971 und 104364, lautend auf Herrn Rolf Habegger, Mühleweg 21, Meinisberg, zu nom. Fr. 500.– mit Coupons Nr. 7 (½ Dividende) und ff.,

wird hiermit öffentlich aufgefordert, dieselben innert einer Frist von 6 Monaten, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls die zwei Namenaktien kraftlos erklärt werden. (381³)

4500 Solothurn, den 24. März 1971 Der Gerichtsschreiber von Solothurn-Lebern: R. Wirth

---

Kraftloserklärungen
Annulations - Annullamenti

Das Zivilgericht Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 17. März 1971 die Namenaktien Nr. 16 bis 30 der C. Schneider & Cie., Birmannshof AG, Basel, nach Ablauf der Auskündigungsfrist kraftlos erklärt. (382)

4000 Basel, den 25. März 1971

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt
Prozesskanzlei

Durch Entscheid des Bezirksgerichts Bremgarten vom 25. März 1971 ist gemäss Art. 870 ZGB und 986 OR als nichtig und kraftlos erklärt worden:

Inhaber-Schuldbrief datiert vom 24. November 1913, von Fr. 400.–, haftend im ersten Rang auf GB Villmergen Nr. 62 Parz. 2365, auf die Erbengemeinschaft der Jäggi-Schoch Albertine, Villmergen, als Schuldnerin lautend. Der Gläubiger des Schuldbriefes ist unbekannt. (383)

5620 Bremgarten, den 25. März 1971

Bezirksgericht Bremgarten

La scrivente pretura avverte che con decreto odierno, richiamato le pubblicazioni a suo tempo apparse su questo foglio, ha ammortizzato:

a) la cartella ipotecaria al portatore di Fr. 25 000.–, gravente in primo e pari rango la part. N. 521 del Comune di Novaggio, di proprietà de sig. Poretti Antonio a Massagno, iscritta a RFD il 17. maggio 1962 doc. N. 4764;

b) la cartella ipotecaria al portatore di Fr. 25 000.– gravante il primo e pari rango la part. 521 del Comune di Novaggio di proprietà del signor Poretti Antonio, Massagno, iscritta a RFD il 17 maggio 1962 doc. 4765. (384)

6900 Lugano, 25 marzo 1971

La pretura Lugano-Campagna:
Il segretario-agg.:
S. Corti

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Requête

à fin d'extension du champ d'application de la convention collective instituant l'assurance-retraite complémentaire de la marbrerie vaudoise

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les organisations signataires demandent à l'autorité cantonale que le champ d'application de leur convention collective du 1er décembre 1968 instituant l'assurance-retraite complémentaire de la marbrerie vaudoise soit étendu aux employeurs et aux travailleurs de la branche non liés par cette convention, cela avec effet jusqu'au 31 décembre 1988.

Cette requête et le texte de la dite convention ont été publiés dans la «Feuille des avis officiels» du canton de Vaud du 23 mars 1971.

Il peut être fait opposition à cette demande auprès du Département soussigné, dans les 20 jours à dater de la présente publication, avec un exposé des motifs en 3 exemplaires. (AA 165)

Département de l'agriculture, de l'industrie
et du commerce du canton de Vaud
Service cantonal du travail
Rue Caroline 11, 1003 Lausanne

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Dem Kaufhaus **M. Ravaioli, Ebnat-Kappel,** wurde wegen der Aufgabe des Filialgeschäftes in St. Margrethen die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis 24. September 1976 verboten. (AA 166)

9001 St. Gallen, 24. März 1971

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen
Der Regierungsrat: Vetsch

Art and Jewellery Shop SA, en liquidation, 6—8, rue de la Confédération, 1200 Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 e 745 CO

Deuxième publication

Par suite de dissolution de cette société et son entrée en liquidation, le 1er février 1971, les créanciers éventuels sont invités à produire leur créance, dans le délai légal, conformément à l'article 742 CO, en mains des liquidateurs. (AA 164²)

1200 Genève, le 23 mars 1971

Les liquidateurs:
Me Pierre Guinand, av.
M. Ben Zion Gam.
M. Charles Barberat
9, boulevard du Théâtre
1204 Genève

Parfosa SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 e 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 22 décembre 1970 ayant décidé la dissolution et la liquidation, les créanciers de la société sont priés de produire leurs créances d'ici le 1er juillet 1971 en mains des liquidateurs, Messieurs Alfred Lucain et Emile Pictet, à l'adresse suivante: 3, rue du Mont-Blanc, c/o Société Anonyme Fiduciaire Suisse. (AA 163²)

1211 Genève, le 22 mars 1971 Les liquidateurs

SI Givisius, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 e 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société Immobilière Givisius, tenue le 9 février 1971, a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers sociaux sont appelés à produire leurs créances jusqu'au 28 avril 1971, entre les mains du liquidateur désigné par ladite assemblée, M. Claude Greder, rue de la Cité 1, à Genève. (AA 153²)

1200 Genève, le 24 mars 1971 Le liquidateur

United Overseas Bank, Genève

Bilan au 31 décembre 1970
après répartition

Actifs	Fr.	Passifs	Fr.
Caisse, compte de virements, chèques postaux	25 439 286.80	Engagements en banque à vue	69 479 722.45
Avoirs en banque à vue	32 841 778.18	Engagements en banque à terme	91 643 338.35
Avoirs en banque à terme	130 421 673.15	Comptes courants créanciers à vue	89 745 511.86
Effets de change	18 398 677.51	Créanciers à terme	41 116 313.11
Comptes courants débiteurs en blanc	9 533 142.60	Carnets de dépôts	6 458 236.38
Comptes courants débiteurs gagés	117 337 134.02	Chèques et dispositions à court terme	4 998 724.36
Avances et prêts à terme fixe en blanc	9 635 537.54	Traites et acceptations	1 492 190.81
Avances et prêts à terme fixe gagés	11 266 958.33	Autres postes du passif	18 546 657.33
Titres et participations permanentes	728 556.69	Capital	20 000 000.—
Autres postes de l'actif	3 502 191.87	Réserve légale	1 550 000.—
		Réserve générale	13 500 000.—
		Bénéfice reporté	574 242.04
	359 104 936.69		359 104 936.69

Engagements par cautionnements	Fr.	29 296 520.—
Engagements par accréditifs irrévocables	Fr.	177 372 352.24
Engagements par endossements	Fr.	2 169 000.10

Compte de profits et pertes

Dépenses	Fr.	Revenus	Fr.
Intérêts débiteurs	14 492 572.70	Solde reporté de l'exercice précédent	188 186.35
Commissions	173 447.72	Intérêts créanciers	23 220 307.54
Organes de la banque et personnel	4 747 304.25	Commissions	8 100 461.88
Contributions aux institutions de prévoyances	217 986.96	Produits du portefeuille effets	3 979 039.91
Frais généraux et frais de bureau	1 516 150.72	Produits du portefeuille titres	76 761.10
Impôts et taxes	3 223 024.25	Divers	257 320.71
Amortissements et provisions	5 937 348.85		
Bénéfice net et report de l'exercice précédent	5 514 242.04		
	35 822 077.49		35 822 077.49

Etat des titres et participations permanentes

		Fr.
a) Actions et parts sociales suisses		
Divers		200.—
b) Obligations étrangères		
Corporations de droit public	Fr. 141 799.—	
Divers	Fr. 586 557.69	728 356.69
		728 556.69

Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA, Genève

Bilan au 31 décembre 1970
après répartition du bénéfice net

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Caisse et compte de chèques postaux	4 904 330.92	Engagements en banque à vue	988 705.50
Avoirs en banque à vue	11 633 962.80	Engagements en banque à terme	21 500 000.—
Avoirs en banque à terme	14 486 100.68	Comptes de chèques et créanciers à vue	17 848 938.04
Comptes courants débiteurs en blanc	1 504 599.64	Créanciers à terme	1 498 316.62
Comptes courants débiteurs gagés	15 658 321.35	dont Fr. .— à plus d'une année ferme	
dont Fr. 1 472 861.17 garantis par hypothèque		Autres postes du passif	3 192 817.49
Avances et prêts à terme fixe en blanc	174 000.—	Capital-actions	10 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	649 252.69	Réserve légale	100 000.—
dont Fr. 140 336.90 garantis par hypothèque		Réserve spéciale	600 000.—
Titres et participations permanentes	4 814 866.35	Dividende	400 000.—
Autres postes de l'actif	2 529 374.25	Compte de profits et pertes:	
		Report à nouveau	226 031 03
	56 354.808.68		56 354 808.68

Comptes fiduciaires: Fr. 187 816 993.—		Avals et engagements par cautionnement:	Fr. 6 795 380.—
		Comptes fiduciaires:	Fr. 187 816 993.—

Compte de profits et pertes 1970

Charges		Fr.	Produits	Fr.
Intérêts débiteurs		1 351 370.35	Solde reporté de l'exercice précédent	196 897.06
Commissions		99 764.06	Intérêts créanciers	2 853 315.99
Organes de la banque et personnel		1 832 310.20	Commissions	3 468 737.90
Contributions aux institutions de prévoyance		49 310.—	Produit du portefeuille effets de change	481 772.12
Frais généraux et frais de bureau		1 074 829.79	Produit du portefeuille des titres et des participations permanentes	333 162.95
Impôts et taxes		802 636.60	Divers	122 733.51
Amortissements et provisions		931 367.50		
Bénéfice net	Fr. 1 118 133.97			
Report de l'exercice précédent	Fr. 196 897.06	1 315 031.03		
		7 456 619.53		7 456 619.53

Composition du portefeuille titres	Fr.	Répartition du bénéfice net	Fr.
a) Obligations suisses Confédération	473 750.—	A la réserve légale	89 000.—
b) Actions suisses	4 160 547.85	A la réserve spéciale	600 000.—
c) Actions étrangères	180 568.50	Dividende	400 000.—
		Report à nouveau	226 031.03
	4 814 866.35		1 315 031.03

Société Anonyme de Banque et de Placements, Genève

Bilan au 31 décembre 1970
avant répartition

Actif		Fr.	Passif	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		4 522 056.62	Engagements en banque à vue	1 280 976.53
Avoirs en banque à vue		5 773 913.75	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	15 753 868.86
Avoirs en banque à terme		6 403 941.95	Créanciers à terme	27 739.90
Reports et avances à court terme		194 450.—	Autres postes du passif	278 017.60
Effets de change		96 894.80	Capital-actions	1 000 000.—
Comptes-courants débiteurs			Réserve légale	300 000.—
en blanc	Fr. 442 292 16		Réserve spéciale	2 500 000.—
garantis	Fr. 1 481 729.69	1 924 021.85	Compte de profits et pertes (solde disponible)	752 656.08
Avances et prêts à terme fixe en blanc		936 410 55		
Titres		1 968 294.45		
Autres postes de l'actif		73 275.—		
		21 893 258.97		21 893 258.97

Cautionnements; Fr. 86 880.—

Compte de profits et pertes de l'exercice 1970

Charges		Fr.	Produits	Fr.
Organes de la banque et personnel		913 238.75	Solde reporté	150 328.99
Frais généraux et frais de bureau		245 682.30	Intérêts créanciers	768 910.01
Impôts et taxes		422 176.25	Commissions	1 261 108.70
Amortissements		27 000.—	Produits du portefeuille-effets	38 075.23
Bénéfice de l'exercice	Fr. 602 327.09		Produits du portefeuille-titres	10 562.20
Report précédent	Fr. 150 328.99	752 656.08	Produits divers	131 768.25
		2 360 753.38		2 360 753.38

Composition du portefeuille-titres		Fr.	Répartition du solde disponible	Fr.
c) Actions et parts suisses		6 000.—	Dividende 20% sur Fr. 1 000 000	200 000.—
d) Obligations étrangères:			Dotation du compte de réserve spéciale	400 000.—
Corporation de droit public	Fr. 4 400.—		Attribution à la Caisse de prévoyance en faveur du personnel	25 000.—
Divers	Fr. 1 833 380.50	1 837 780.50	Report à compte nouveau	127 656.08
e) Actions étrangères		124 513.95		
		1 968 294.45		752 656.08

Neue Bank, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1970

Nach Genehmigung der Anträge des Verwaltungsrates durch die Generalversammlung

Aktiven

	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	7 879 636.—
Coupons	15 477.07
Bankendebitoren auf Sicht	13 651 598.65
Bankendebitoren auf Zeit	26 233 709.66
Wechsel	7 476 939.39
Reports	191 079.30
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 603 743.42
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	45 057 093.65
wovon mit hypothekarischer Deckung: Fr. 4 857 329.90	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	7 552 132.05
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	33 811 268.91
wovon mit hypothekarischer Deckung: Fr. 61 387.50	
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	3 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	14 484 908.07
Treuhandgeschäfte	117 834 669.70
Sonstige Aktiven	913 356.29
	279 705 612.16

Garantien und Bürgschaften: Fr. 29 134 786.—

Passiven

	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht	9 466 303.37
Bankenkreditoren auf Zeit	54 426 258.23
Verpflichtungen aus Reportgeschäften	190 737.—
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	45 377 425.30
Kreditoren auf Zeit	13 731 825.30
Depositenhefte	8 318 495.44
Kassaobligationen	227 000.—
Checks und kurzfristige Dispositionen	86 292.20
Tratten und Akzepte	20 751.61
Treuhandgeschäfte	117 834 669.70
Sonstige Passiven	5 600 795.23
Kapital	20 000 000.—
Ordentlicher Reservefonds	4 000 000.—
Gewinnvortrag	425 058.78
	279 705 612.16

Garantien und Bürgschaften: Fr. 29 134 786.—

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1970

Aufwand

		Fr.
Passivzinsen		4 571 482.95
Kommissionen		123 537.37
Bankbehörden und Personal		2 761 858.70
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal		180 000.—
Geschäfts- und Bürokosten		1 397 758.61
Steuern und Abgaben		191 704.20
Abschreibungen und Rückstellungen		1 922 377.59
Gewinn:		
Vortrag 1969	Fr. 425 058.78	
Reingewinn 1970	Fr. 500 000.—	925 058.78
		12 073 778.20

Erlös

	Fr.
Vortrag aus dem Vorjahr	425 058.78
Aktivzinsen	6 032 293.91
Kommissionen	2 613 277.74
Ertrag aus Wechselportefeuilles	1 977 179.34
Ertrag der Wertschriften, der dauernden Beteiligungen und der Syndikatsbeteiligungen	871 751.10
Verschiedenes	154 217.33
	12 073 778.20

Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften und dauernden Beteiligungen

		Fr.
Schweizer Obligationen:		
Bund		940 000.—
Inländische Pfandbriefe		28 050.—
Schweizerische Aktien:		
Finanzgesellschaften	Fr. 8 000 000.—	
Andere	Fr. 1 072 500.—	9 072 500.—
Ausländische Obligationen:		
Oeffentlich-rechtliche Körperschaften	Fr. 2 147 337.70	
Andere	Fr. 467 842.80	2 615 180.50
Ausländische Aktien		1 829 177.57
		14 484 908.07

Gewinnverteilung

	Fr.
Zuweisung an den ordentlichen Reservefonds	500 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	425 058.78

Banque de Financement SA «Finabank», Genève

Bilan au 31 décembre 1970

après repartition

Actif

	Fr.
Caisse, Chèques postaux, B.N.S.	16 866 822.90
Avoirs en banque à vue	19 196 712.82
Avoirs en banque à terme	117 158 626.04
Effets de change	2 498 800.—
Comptes courants débiteurs en blanc	5 093 810.21
Comptes courants débiteurs gages	57 250 311.93
dont Fr. 608 278.25 garantis par hypothèques	
Avances et prêts à terme fixe en blanc	4 650 000.—
Avances et prêts à terme fixe gages	23 320 369.97
Placements hypothécaires	160 000.—
Titres et participations permanentes	10 295 109.58
Immeuble	4 000 000.—
Autres postes de l'actif	6 416 465.53
	266 907 028.98

Avals et cautionnements: Fr. 66 989 073.39

Passif

	Fr.
Engagements en banque à vue	5 834 352.80
Engagements en banque à terme	160 681 197.21
Comptes de chèques et créanciers à vue	48 826 319.11
Créanciers à terme	3 421 080.97
Autres postes du passif	21 647 577.38
Capital	20 000 000.—
Réserve légale	1 900 000.—
Réserve extraordinaire	3 500 000.—
Dividende	1 000 000.—
Report	96 501.51
	266 907 028.98

Avals et cautionnements: Fr. 66 989 073.39

Pertes et profits au 31 décembre 1970

Charges

		Fr.
Intérêts débiteurs		9 861 960.80
Commissions		306 562.94
Organes de la banque et personnel		2 776 993.15
Contributions aux institution prévoyance		119 202.05
Frais généraux et frais de bureau		1 218 246.49
Impôts et taxes		558 745.80
Provisions, pertes et amortissements		2 831 862.20
Resultat:		
Bénéfice net	Fr. 2 815 288.55	
Report exercice précédent	Fr. 31 212.96	2 846 501.51
		20 520 074.94

Produits

	Fr.
Report exercice précédent	31 212.96
Intérêts créditeurs	12 899 588.11
Commissions	4 076 135.39
Produits du portefeuille effets de change	1 785 112.61
Produits du portefeuille titres	601 734.55
Produits de l'immeuble	17 520.—
Divers	1 108 771.32
	20 520 074.94

Titres et participations au 31 décembre 1970

Obligations suisses:		
Confédération et Chemins de fer fédéraux	Fr. 808 500.—	
Communes	Fr. 270 000.—	
Sociétés financières	Fr. 66 500.—	1 145 000.—
Actions et parts sociales suisses:		
Banques	Fr. 31 250	
Sociétés financiers	Fr. 70 550.—	
Divers	Fr. 10 000.—	111 800.—
Obligations étrangères:		
Corporations de droit public	Fr. 1 172 543.55	
Diverses cotées et / ou avec marché	Fr. 6 374 399.01	7 546 942.56
Actions étrangères		1 410 877.72
Parts de fonds de placement		80 489.30
		10 295 109.58

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Uebereinkommen zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation

Aenderung der EFTA-Erklärung (Form. 2)

EFTA-Ratsbeschluss Nr. 1/1971

Beschluss Nr. 1/1971 des Gemeinsamen Rates der EFTA und der Republik Finnland

Gestützt auf Artikel 4, Absatz 5 des Uebereinkommens zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation haben der EFTA-Rat und der Gemeinsame Rat der EFTA und der Republik Finnland beschlossen, die bisherige EFTA-Erklärung gemäss Formular 2 durch den folgenden neuen Text zu ersetzen:

Convention instituant l'Association Européenne de Libre-Echange

Modification de la déclaration AELE (Form. 2)

Décision du Conseil de l'AELE Nº 1/1971

Décision Nº 1/1971 du Conseil mixte de L'AELE et de la République de Finlande

Se fondant sur l'article 4, 5e alinéa de la Convention instituant l'Association Européenne de Libre-Echange (AELE), le Conseil de l'AELE et le Conseil mixte de l'AELE et de la République de Finlande ont décidé de remplacer l'ancienne déclaration AELE selon la formule 2 par le nouveau texte suivant:

Exporteur (Name und Adresse)	Referenznummer: ..... (z. B. Nr. der Rechnung)
Empfänger (Name und Adresse)	**EUROPÄISCHE FREIHANDELSASSOZIATION** **EFTA-ERKLÄRUNG** **Formular 2** Zu verwenden im Land des letzten Produktionsvorganges, und zwar wenn der Erzeuger nicht auch der Exporteur ist.
Für amtliche Zwecke	Für amtliche Zwecke im Einfuhrland

Zeichen und Nummern der Packstücke	Anzahl und Art der Packstücke	Warenbezeichnung	Ursprungskriterium (gemäß Anmerkung I auf der Rückseite)	Gewicht oder Menge	Fakturierter Preis (Währung angeben) oder Nummer und Datum der Rechnung

Der unterzeichnete Exporteur der oben angeführten Waren erklärt, daß:

1. die Angaben in dieser Erklärung in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Artikel 4 und 7 und des Anhanges B des EFTA-Übereinkommens gemacht werden;
2. jeder einzelne in den Waren enthaltene Gegenstand
   (i) vom urkundlichen Ursprungsnachweis erfasst ist, der vom umstehend angeführten Erzeuger erbracht worden ist; und
   (ii) innerhalb der EFTA-Zone entsprechend dem oben angegebenen Ursprungskriterium erzeugt worden ist.
3. eine Zollrückvergütung (in Form eines Rückzolles, einer zollbegünstigten verübergehenden Einfuhr im Freipaß-, Veredlungs- oder Reparaturverkehr oder einer Einrichtung gleicher Wirkung) im Zusammenhang mit der Ausfuhr der Waren aus dem Land, in dem sie dem letzten Produktionsvergang unterzogen worden sind, nicht in Anspruch genommen wurde oder werden wird, ausgenommen eine solche Zollrückvergütung, die nach den Bestimmungen des EFTA-Übereinkommens die Zollbehandlung der Zone nicht ausschließt;
4. die Waren aus _____ (Land) en den oben angegebenen Empfänger versandt werden.

Ort und Datum der Ausstellung; rechtsverbindliche Unterschrift

Ursprungsnachweis im Besitze des Exporteurs

Name und Adresse des Erzeugers	Datum des Ursprungsnachweises

Anmerkungen

I. Ursprungskriterien

Das Kriterium, auf Grund dessen der Zonenursprung erklärt wird, muß in der Rubrik «Ursprungskriterium» bei jedem auf der Vorderseite angeführten Warenposten folgendermaßen angegeben werden:

Ist jeder in dem Warenposten enthaltene Gegenstand

a) vollständig in der EFTA-Zone erzeugt worden:	Ist der Buchstabe «A» einzusetzen;
b) in der EFTA-Zone durch einen in den EFTA-Verarbeitungslisten für einen solchen Gegenstand beschriebenen ursprungsbegründenden Verarbeitungsvorgang erzeugt worden:	Ist die sich auf den ursprungsbegründenden Verarbeitungsvorgang beziehende Nr. der Brüsseler Nomenklatur einzusetzen;
c) in der EFTA-Zone erzeugt worden und überschreitet der Wert aller in irgend einem Stadium der Erzeugung verwendeten Materialien, die von außerhalb der Zone eingeführt wurden oder unbestimmten Ursprungs sind, nicht 50% des Ausfuhrpreises des Gegenstandes:	Ist «50%» einzusetzen.

II. Vom Erzeuger erbrachter urkundlicher Ursprungsnachweis

Im urkundlichen Nachweis muß enthalten sein, daß er in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Artikels 4 und des Anhanges B des EFTA-Übereinkommens abgegeben worden ist. Es muß darin auch erklärt sein, welches von den in Anmerkung I, erste Spalte, beschriebenen Ursprungskriterien für jeden einzelnen Gegenstand erfüllt ist; hiervon ausgenommen sind Gegenstände, die in der Zone erzeugt worden sind, wobei der Wert aller in irgendeinem Stadium der Erzeugung verwendeten Materialien, die von außerhalb der Zone eingeführt wurden oder unbestimmten Ursprungs sind, 50% des dem Erzeuger bezahlten oder zu zahlenden Preises überschreitet; in diesem Falle ist der tatsächliche Prozentsatz einzusetzen. Es ist auch zu beachten, daß für die in der Beilage II des Anhanges B aufgeführten Waren das Prozentsatzkriterium als EFTA-Ursprung ungültig ist.

III. Zollrückvergütung, vorübergehende zollbegünstigte Einfuhr und Einrichtungen gleicher Wirkung

Die Anmerkungen a) bis c) dienen als Erläuterung zu Ziffer 3 der Erklärung auf der Vorderseite (s. a. Art. 7 und Anhang B des EFTA-Übereinkommens).

a) Unter «Zollrückvergütung» (Rückzoll, vorübergehende zollbegünstigte Einfuhr oder Einrichtung gleicher Wirkung) ist jede Einrichtung (einschließlich Freihäfen, Zollfreizonen und Zollagen) für die gänzliche oder teilweise Rückerstattung oder Nichterhebung von Zöllen auf eingeführten Materialien zu verstehen, die zur Erzeugung der Waren verwendet worden sind, sofern diese Einrichtung, ausdrücklich oder in ihrer Wirkung, die Rückerstattung oder Nichterhebung nur zuläßt, wenn Waren ausgeführt, nicht aber, wenn sie der Verwendung im Inland zugeführt werden.

b) Der Ausdruck «Zölle» in lit. a) schließt auch sonstige Abgaben gleicher Wirkung ein.

c) Eine Zollrückvergütung (in Form eines Rückzolles, einer zollbegünstigten verübergehenden Einfuhr im Freipaß-, Veredlungs- oder Reparaturverkehr oder einer Einrichtung gleicher Wirkung), die nach den Bestimmungen des EFTA-Übereinkommens die Zollbehandlung der Zone nicht ausschließt, liegt u. a. dann vor, wenn die Zollrückvergütung sich bezieht auf:
   (i) Fiskalzölle und sonstige fiskalische Abgaben; dies gilt jedoch nicht für ein allfälliges Schutzelement in solchen Zöllen und Abgaben. (Auskünfte über Fiskalzölle und fiskalische Abgaben können bei den Zollbehörden im Land, in dem die Waren dem letzten Produktionsvergang unterzogen worden sind, eingeholt werden);
   (ii) Umschließungen der Waren (und zur Herstellung dieser Umschließungen verwendete Materialien); dies gilt jedoch nicht für Umschließungen, mit denen die Waren üblicherweise im Einzel- oder Kleinverkauf abgesetzt werden;
   (iii) Sendungen mit einem Ausfuhrwert franko Grenze (f.e.b.), der die in Regel 12 Abs. 1 lit. b) des Anhanges B des EFTA-Übereinkommens genannten Beträge nicht übersteigt;
   (iv) landwirtschaftliche Materialien, die in Regel 12 Abs. 3 des Anhanges B des EFTA-Übereinkommens genannt sind.

IV. Mit der Ausfertigung dieses Formulars verpflichtet sich der Exporteur, der zuständigen Behörde jene zusätzlichen Angaben zu machen und Beweismittel vorzulegen, die für die Überprüfung dieser Erklärung als notwendig erachtet werden.

V. Personen, die unwahre Erklärungen abgeben oder deren Abgabe bewirken, machen sich strafbar.

Die Aenderung tritt am 1. April 1971 in Kraft.

Die alten Formulare, die sich noch im Besitze der Exporteure befinden, können bis zum 30. September 1971 benützt werden. Die Aenderung stellt für den Exporteur eine Vereinfachung dar. In Zukunft wird die Unterschrift des Erzeugers nicht mehr verlangt. Es genügt vielmehr Name und Adresse des Erzeugers sowie das Datum des Ursprungsnachweises der Ware auf der Rückseite der Erklärung aufzuführen. Eine weitere Erleichterung besteht darin, dass der Exporteur auch dann nur ein Formular 2 auszustellen hat, wenn er Waren von mehreren Produzenten ausführt.

Exportateur (nom et adresse)	Référence Nº : ..... (p. ex. nº de la facture)
Destinataire (nom et adresse)	**ASSOCIATION EUROPÉENNE DE LIBRE-ÉCHANGE** **DÉCLARATION AELE** Formule 2: à utiliser dans le pays où a lieu le dernier processus de production et lorsque le producteur n'est pas également l'exportateur
Pour usage officiel	Pour usage officiel dans l'Etat importateur

Marques et numéros des colis	Nombre et genre de colis	Description des marchandises	Critère d'origine (selon note I au verso)	Poids ou quantité	Prix facturé (indiquer la monnaie utilisée) ou numéro et date de la facture

Le soussigné, exportateur des marchandises décrites ci-dessus, certifie:

1. que la présente déclaration est établie conformément aux dispositions des Articles 4 et 7 et de l'annexe B de la convention AELE;
2. que chaque article composant les marchandises:
   (i) figure dans la preuve documentaire de l'origine fournie par le producteur indiqué au verso; et
   (ii) a été produit dans la zone AELE conformément au critère d'origine mentionné ci-dessus;
3. que les marchandises ne font ou ne feront pas l'objet d'une demande de ristourne des droits de douane ou ne bénéficient ou ne bénéficieront pas d'une telle ristourne (sous forme d'un drawback, d'une importation temporaire ou bénéfice d'un allégement douanier dans le trafic sous passavant, dans le trafic de perfectionnement ou de réparation, ou sous forme d'une autre disposition à effet équivalent) en rapport avec leur exportation en provenance du pays où elles ont été soumises au dernier processus de production, à moins qu'il ne s'agisse d'une telle ristourne des droits de douane qui, aux termes des dispositions de la convention AELE, n'exclut pas le régime tarifaire de la zone;
4. que les marchandises ont été expédiées de _____ (pays) au destinataire précité.

Lieu et date de l'établissement; signature de la personne habilitée à signer

PREUVE DE L'ORIGINE EN POSSESSION DE L'EXPORTATEUR

Nom et adresse du producteur	Date de la preuve de l'origine

NOTES

I. CRITERE D'ORIGINE

Le critère que l'intéressé invoque pour étayer l'origine zonienne doit être indiqué comme il suit dans la colonne intitulée «Critère d'origine», en regard de chaque lot énuméré dans la déclaration:

Lorsque chaque article compris dans un lot

a) a été produit entièrement dans la zone AELE:	la lettre «A» doit être indiquée;
b) a été produit dans la zone AELE par un procédé conférant l'origine décrit pour un tel article dans les listes AELE des procédés de fabrication:	le numéro de la Nomenclature de Bruxelles relatif au procédé conférant l'origine doit être indiqué;
c) a été produit dans la zone AELE et que la valeur de toute matière importée de l'extérieur de la zone ou d'origine indéterminée, utilisée à un stade quelconque de la production de l'article, n'excède pas 50% du prix à l'exportation du dit article:	le chiffre «50%» doit être indiqué.

II. PREUVE DOCUMENTAIRE DE L'ORIGINE FOURNIE PAR LE PRODUCTEUR

La preuve documentaire doit spécifier qu'elle a été fournie conformément aux dispositions de l'art. 4 et de l'annexe B de la convention AELE. Elle doit également indiquer, pour chaque article, lequel des critères d'origine selon la note I, 1re colonne, est invoqué pour étayer l'origine. Font exception les objets produits dans la zone, lorsque la valeur de toute matière importée de l'extérieur de la zone ou d'origine indéterminée, utilisée à un stade quelconque de la production de l'article, excède 50% du prix payé ou dû au producteur; il faut alors indiquer le pourcentage réel. Le critère du pourcentage ne peut pas être invoqué comme preuve de l'origine AELE pour les marchandises énumérées dans la liste II de l'annexe B.

III. RISTOURNE DES DROITS DE DOUANE, IMPORTATION TEMPORAIRE AU BÉNÉFICE D'UN ALLEGEMENT DOUANIER ET DISPOSITIONS A EFFET ÉQUIVALENT

Les notes a) à c) constituent des commentaires au chiffre 3 de la déclaration figurant au recto (v. a. article 7 et annexe B de la convention AELE).

a) Est réputée ristourne des droits de douane» (drawback, importation temporaire au bénéfice d'un allégement douanier ou autre disposition à effet équivalent) toute disposition (y compris les ports francs (Freihäfen/Free Ports), districts francs et entrepôts douaniers) en vue de la rétrocession intégrale ou partielle ou de la non-perception des droits de douane grevant des matières importées, utilisées dans la fabrication des marchandises, en tant que la disposition ne permet — expressément ou dans son effet — la rétrocession ou la non-perception que lorsque les marchandises sont exportées et non lorsqu'elles sont destinées à être utilisées à l'intérieur du pays.

b) Le terme «droits de douane» selon lettre a) comprend aussi d'autres redevances à effet équivalent.

c) Il y a ristourne de droits de douane (sous forme d'un drawback, d'une importation temporaire au bénéfice d'un allégement douanier dans le trafic sous passavant, dans le trafic de perfectionnement ou de réparation, ou sous forme d'une autre disposition à effet équivalent) n'excluant pas la régime tarifaire de la zone selon la convention AELE, notamment lorsque la ristourne se rapporte:

   (i) à des droits de douane fiscaux et d'autres redevances fiscales; cette disposition n'est toutefois pas applicable à un élément protecteur compris éventuellement dans de tels droits et redevances. (Les renseignements sur les droits fiscaux et les redevances fiscales peuvent être demandés aux autorités douanières du pays dans lequel les marchandises ont été soumises au dernier processus de production);
   (ii) aux emballages des marchandises (et aux matières utilisées pour la fabrication de ces emballages); cette disposition n'est toutefois pas applicable aux emballages dans lesquels les marchandises sont habituellement emballées pour la vente au détail;
   (iii) à des envois d'une valeur d'exportation franco frontière (f.o.b.) ne dépassant pas les montants indiqués à la règle 12, 1er alinéa, lettre b) de l'annexe B de la convention AELE;
   (iv) à des produits agricoles énumérés à la règle 12, 3e alinéa, de l'annexe B de la convention AELE.

IV. L'établissement de cette formule implique que l'exportateur fournira aux autorités intéressées toute information ou preuve que celles-ci pourraient, si elles le jugent nécessaire, exiger aux fins de vérifier la présente déclaration.

V. Les personnes qui délivrent ou font délivrer des déclarations inexactes tombent sous le coup des dispositions pénales.

Cette modification entre en vigueur le 1er avril 1971.

Les anciennes formules se trouvant encore en stock peuvent être utilisées jusqu'au 30 septembre 1971. Cette modification constitue une simplification pour l'exportateur. Dorénavant, la signature du producteur ne sera plus exigée. Il suffira donc à l'exportateur d'indiquer au verso le nom et l'adresse du producteur ainsi que la date de la preuve de l'origine de la marchandise. En outre, la formule pourra contenir des marchandises provenant de plusieurs producteurs, ce qui facilitera également l'établissement du document par l'exportateur.

74.30.3.71

Besuch des rumänischen Handelsministers

Der rumänische Aussenhandelsminister Cronel Burtica ist am 28. März 1971 zu einem mehrtägigen Besuch in der Schweiz eingetroffen, um mit Vertretern des Bundes einen Gedankenaustausch zu pflegen und ausserdem mit schweizerischen Wirtschaftskreisen Fühlung zu nehmen. Minister Burtica wird zunächst einige schweizerische Industrie-Unternehmungen besichtigen. In Bern wird er sodann beim Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, Bundesrat Brugger, und beim Chef des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartementes, Bundesrat Celio, vorsprechen. Zum Abschluss seines Schweizer Aufenthalts sind Kontakte des rumänischen Aussenhandelsministers mit internationalen Organisationen in Genf vorgesehen. Cornel Burtica wird unser Land voraussichtlich am 3. April 1971 verlassen.

Visite du Ministre roumain du commerce extérieur

Le Ministre roumain du commerce extérieur, M. Cornel Burtica, est arrivé le 28 mars 1971 pour une visite de plusieurs jours en Suisse, au cours de laquelle il aura des échanges de vues avec des représentants de la Confédération et prendra en outre contact avec des milieux économiques suisses. Le Ministre Burtica visitera tout d'abord quelques entreprises industrielles du pays. Puis, à Berne, il sera reçu par le Chef du Département fédéral de l'économie publique, le Conseiller fédéral Brugger,ainsi que par le Chef du Département fédéral des finances et des douanes, le Conseiller fédéral Celio. Il est prévu qu'à l'issue de son séjour en Suisse, le Ministre Burtica aura des contacts avec des Organisations internationales à Genève, avant de quitter notre pays, sans doute le 3 avril 1971. 74. 30. 3. 71

Hawaii

Telephonverkehr

(PTT) Vom 1. April 1971 an kosten Telephonverbindungen mit einer Teilnehmernummer in Hawaii nur noch Fr. 39.30 (bisher Franken 65.40) für die ersten drei Minuten und Fr. 13.10 (bisher Franken 21.80) für jede weitere Minute. Wenn der Besteller verlangt, dass er mit einer zum voraus bestimmten Person oder Nebenstelle verbunden wird, muss er für diesen Dienst einen Zuschlag bezahlen; die ersten drei Minuten kosten Fr. 52.40, jede weitere Minute Franken 13. 10. Die gleichen Gebühren werden erhoben, wenn das Gespräch vom Angerufenen bezahlt werden soll.

Hawaii

Correspondance téléphonique

(PTT) A partir du 1er avril 1971, les communications téléphoniques demandées avec un numéro d'abonné à Hawaii ne coûtent plus que 39 fr. 30 (jusqu'ici 65 fr. 40) pour les trois premières minutes et 13 fr. 10 (jusqu'ici 21 fr. 80) pour chaque minute supplémentaire. Lorsque le demandeur désire être relié avec une personne ou un poste secondaire désignés d'avance, il doit payer une surtaxe pour ce service; les trois premières minutes coûtent 52 fr. 40 et chaque minute supplémentaire 13 fr. 10. Les mêmes taxes seront perçues lorsque la conversation doit être payée par l'appelé.

Hawaii

Corrispondenza telefonica

(PTT) Dal 1° aprile 1971 una conversazione telefonica stabilita con un numero d'abbonato a Hawaii costerà ancora solo fr. 39.30 (finora fr. 65.40) per i primi tre minuti, e fr. 13.10 (finora fr. 21.80) per ogni minuto in più. Se il committente chiede la comunicazione con una determinata persona o con un determinato posto secondario egli deve pagare per questo servizio una tassa supplementare; i primi tre minuti costano in questo caso fr. 52.40 e ogni minuto in più fr. 13.10. Queste tasse sono applicabili anche alle conversazioni da pagarsi dal richiesto. 74. 30. 3. 71

Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten

Sonderheft Nr. 81

Der an das Eidg. Volkswirtschaftsdepartement adressierte Bericht der Eidg. Kommission für Konsumentenfragen über «Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten» ist als Sonderheft Nr. 81 der «Volkswirtschaft» veröffentlicht worden.

Die Untersuchung wurde durch parlamentarische Vorstösse und Anregungen aus Konsumentenkreisen veranlasst. Der Bericht gibt einen Ueberblick über die bisherige Entwicklung sowie die gegenwärtige Situation und befasst sich mit den Möglichkeiten zur Beseitigung von Missbräuchen im Zugabewesen. Dabei wird festgestellt, das unentgeltliche Zuwendungen den Konsumenten über den Wert des Angebotes täuschen und damit den Wettbewerb verfälschen können. Die Kommission ist der Meinung, dass solchen Wettbewerbsverzerrungen nur durch ein allgemeines Verbot dieser Art von Werbung wirkungsvoll begegnet werden kann. Eine entsprechende Aenderung der Gesetzgebung hält die Kommission indessen heute für verfrüht, da das Werbewesen in einem Umbruch begriffen ist. Der Bericht endet mit Empfehlungen an die Wirtschaft und die Behörden.

Er kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes unter Vorauszahlung von **Fr. 6.50 auf Postcheckkonto Nr. 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern** bezogen werden.

La publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs

Supplément N° 81

Le rapport concernant «La publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs», que la commmission fédérale de la consommation a adressé au Département fédéral de l'économie publique, a été publié séparément comme supplément N°81 de «La Vie économique».

L'enquête a été entreprise à la suite d'interventions de parlementaires et de suggestions émanant des consommateurs. La commission donne dans son rapport une vue d'ensemble de l'évolution à ce jour et de la situation actuelle et traite des moyens permettant de supprimer les abus en matière de primes. Elle constate que les cadeaux-réclame peuvent tromper les consommateurs sur la valeur de l'offre et ainsi fausser le jeu de la concurrence. La commission estime que seule une interdiction générale d'utiliser ce mode de publicité est capable de lutter efficacement contre ces distorsions de concurrence. A son avis, il est cependant prématuré de modifier à cet effet la législation, car la publicité se trouve dans un processus de transformation. Le rapport se termine par des recommandations à l'économie et aux autorités.

Ce rapport peut être obtenu contre versement préalable de **Fr. 6.50 au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce à Berne.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Schweizerischer Liegenschaften-Anlagefonds

INTERSWISS

Couponzahlung

Gegen Coupon Nr. 16 werden ab 31. März 1971 für die Rechenschaftsperiode 1970 ausbezahlt:

Fr. 37.—	brutto, abzüglich
Fr. 11.10	30 % Eidg. Verrechnungssteuer
Fr. 25.90	netto pro Anteil

Die Coupone können bei sämtlichen Geschäftsstellen der Depotbanken:

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt

sowie bei folgenden weiteren Zahlstellen eingelöst werden:

Aargauische Hypotheken- & Handelsbank, Brugg
Appenzell-Innerrhodische Kantonalbank, Appenzell
Armand von Ernst & Cie., Banquiers, Bern
Banca dello Stato del Cantone Ticino, Bellinzona
Bank in Burgdorf, Burgdorf
Bank in Langenthal, Langenthal
Basellandschaftliche Hypothekenbank, Basel
Darier & Cie., Banquiers, Genf
Die Mitglieder des Verbandes St. Gallischer Lokalbanken und Sparkassen
Ersparniskasse Biel, Biel
Ersparniskasse Nidwalden, Stans
Freiburger Staatsbank, Freiburg
Glarner Kantonalbank, Glarus
Graubündner Kantonalbank, Chur
Kantonalbank Schwyz, Schwyz
Liechtensteinische Landesbank, Vaduz
Nidwaldner Kantonalbank, Stans
Obwaldner Kantonalbank, Sarnen
Piguet & Cie., Banquiers, Yverdon
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich
Rahn & Bodmer, Banquiers, Zürich
Schweiz. Hypotheken- und Handelsbank, Solothurn
Schweizerische Volksbank, Zürich
Spar- und Leihkasse in Thun, Thun
St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen
Union Vaudoise du Crédit, Lausanne
Urner Kantonalbank, Altdorf
Volksbank Beromünster, Beromünster
Volksbank Hochdorf, Hochdorf
Volksbank Willisau AG, Willisau
J. Vontobel & Co., Bankiers, Zürich
Walliser Kantonalbank, Sitten
Zuger Kantonalbank, Zug

Der Rechenschaftsbericht für das Jahr 1970 kann am Sitz der Fondsleitung, bei den Depotbanken und bei den obgenannten Zahlstellen bezogen werden.

Die Fondsleitung:
AGEMIT AG, 8032 Zürich, Mühlebachstrasse 20

Nähe wichtigem Zentrum der Westschweiz zirka 25 000 m² erschlossenes

Industrieland

Verkauf oder Baurecht. Basis Fr. 50.— pro m². Keine Vermittler.

Zuschriften unter Chiffre OFA 4226-Lz an Orell-Füssli-Annoncen AG, Postfach, 6002 Luzern.

Wer nicht inseriert ... wird vergessen

Solinvest

Schweizerischer Immobiliarfonds – (Fonds Immobilier Suisse)

Ausschüttung und Jahresbericht 1970

Die Ausschüttung 1970 beträgt pro Anteilschein

brutto	Fr. 19.—
abzüglich 30% Verrechnungssteuer	Fr. 5.70
Netto-Ausschüttung	Fr. 13.30

Die Fr. 13.30 können bezogen werden gegen Vorweisung von Coupon Nr. 7 ab 1. April 1971 bei unseren Zeichnungs- und Zahlstellen. Daselbst ist ab Mai 1971 auch der gedruckte Geschäftsbericht 1970 erhältlich.

Die Fondsleitung:
Solinvest-Verwaltungs AG
Rötistrasse 22, 4500 Solothurn

Schweizerische Aluminium AG, Chippis und Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 21. April 1971, 10.30 Uhr, im Kongresshaus, Claridenstrasse (Eingang K), in Zürich.

Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1970 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung von Verwaltungsrat und Generaldirektion.
3. Beschluss über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Kapitalerhöhung:
   Beschluss über:
   a) Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 250 000 000.— um Fr. 50 000 000.— auf Fr. 300 000 000.— durch Ausgabe von 56 000 Namenaktien zu je nom. Fr. 250.— und 72 000 Inhaberaktien zu je nom. Fr. 500.—;
   b) Feststellung der erfolgten Zeichnung und Volleinzahlung der neuen Aktien.
7. Statutenänderungen:
   a) Paragraph 5, Abs. 1
   b) Paragraph 6
   c) Paragraph 6bis, Abs. 2 und Abs. 6
   d) Paragraph 14, Abs. 1

Der Geschäftsbericht für das Jahr 1970 mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Antrag über die Verwendung des Reingewinnes und Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates zu den Traktanden 6 und 7 der Tagesordnung liegen vom 6. April 1971 an zur Einsicht der Aktionäre in unserem Geschäftslokal in Chippis sowie am Sitz unserer Zentralverwaltung, Feldeggstrasse 4 in Zürich auf.

Die im Aktienregister eingetragenen **Namenaktionäre** erhalten in den nächsten Tagen die Einladung zur Generalversammlung mit der Eintrittskarte, die gleichzeitig als Stimmberechtigungsausweis für Namenaktien dient, sowie die Anträge des Verwaltungsrates zu den Traktanden 6 und 7 der Tagesordnung. Der Geschäftsbericht gelangt einige Tage später zum Versand.

Die **Inhaberaktionäre** können die Eintrittskarten, welche gleichzeitig als Stimmberechtigungsausweise für Inhaberaktien dienen, gegen Deponierung der Inhaberaktien am Sitze der Gesellschaft in Chippis, bei der Zentralverwaltung in Zürich, oder bei nachstehend genannten Banken bis spätestens 16. April 1971 beziehen:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Basel
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Schweizerische Volksbank, Bern
Bank Leu AG, Zürich
Herren Pictet & Cie, Genf
Herren Lombard, Odier & Cie, Genf
} und sämtlichen Niederlassungen

Die Inhaberaktien bleiben bis zum Tage nach der Generalversammlung hinterlegt.

Chippis und Zürich, den 24. März 1971

Schweizerische Aluminium AG
Der Verwaltungsrat

Municipalité de Sion

Emprunt 3% de 1953

18ème amortissement

Par tirage au sort de ce jour, les titres dont les numéros suivent ont été désignées pour être remboursés le **30 juin 1971:**

52	337	524	677	832	1120	1371	1497	1609	1821
80	342	568	705	890	1190	1380	1517	1627	1827
140	363	571	706	921	1195	1391	1522	1635	1832
146	389	589	715	928	1217	1398	1543	1676	1833
173	416	600	748	989	1248	1399	1553	1691	1855
176	455	601	755	1004	1273	1405	1566	1715	1867
191	489	609	772	1005	1279	1413	1567	1731	1913
226	505	611	781	1018	1301	1453	1571	1795	1917
261	509	644	802	1094	1328	1462	1598	1804	1950
299	518	665	803	1102	1367	1464	1604	1810	1954

Ces titres sont remboursables sans frais:

1º auprès de la Banque Cantonale du Valais, à Sion, et auprès de ses Agences et Comptoirs,

2º auprès des Etablissements de l'Association valaisanne des Banques,

3º auprès de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne.

L'intérêt cessera de courir dès le 30 juin 1971.

Sion, le 16 mars 1971 — Banque Cantonale du Valais
Val. No 21 130

SA des Câbleries et Tréfileries de Cossonay Cossonay-Gare

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 15 avril 1971, à 14 h. 15, au siège de la Société à Cossonay-Gare.

Ordre du jour:

1º Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1970, arrêté au 31 décembre 1970.
2º Rapport des contrôleurs.
3º Votation sur les conclusions de ces rapports.
4º Nominations statutaires.
5º Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 5 avril 1971 au siège social à Cossonay-Gare.
Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au **14 avril 1971** au siège social à Cossonay-Gare sur présentation des titres ou d'un récépissé de banque.
L'assemblée sera suivie d'une visite de l'entreprise.

Au nom du conseil d'administration
Le président: **Rodolphe Stadler**

Seilbahnen AG Blatten-Belalp-Aletsch, Naters

Einladung zur Generalversammlung

Freitag, den 16. April 1971, um 20.00 Uhr, im Saale zur Linde in Naters.

Traktanden:

1. Wahl der Stimmenzähler.
2. Protokoll der letzten Generalversammlung.
3. Jahresbericht.
4. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz.
5. Bericht der Kontrollstelle.
6. Beschlussfassung über Verteilung des Reingewinnes.
7. Orientierung über Aktienzeichnung und Ausbauprojekte.
8. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung mit Bilanz liegt beim Kassier zur Einsicht auf.

Die Stimmkarten werden anlässlich der Versammlung gegen Vorweisung der Aktien abgegeben (Aktien der beiden fusionierten Gesellschaften Luftseilbahn Blatten-Belalp AG und Skilift Blatten-Belalp AG).

Naters, den 20. März 1971 — **Die Verwaltung**

Filatura di cotone sul Ticino SA, Magadino

Assemblea generale ordinaria

I Signori azionisti sono invitati ad intervenire alla

10ª assemblea generale ordinaria

che si terrà il 29 aprile 1971, alle ore 10.45, alla Filatura a Quartino.

Trattande:

1º Relazione del consiglio d'amministrazione sull'esercizio 1970.
2º Presentazione del conto profitti e perdite e del bilancio.
3º Relazione dell'ufficio di controllo.
4º Approvazione dei conti.
5º Scarico all'amministrazione.
6º Delibera circa il riparto dell'utile.
7º Eventuali.

Le relazione del consiglio d'amministrazione e dell'ufficio di controllo, il bilancio ed il conto profitti e perdite saranno a disposizione degli azionisti a contare dal giorno 15 aprile 1971 presso l'ufficio contabilità della fabbrica a Quartino.
Per essere ammessi all'assemblea generale occorre depositare le azioni non più tardi del 28 aprile 1971 presso la Filatura di Cotone sul Ticino SA, a Quartino, la sede principale e le succursali della Banca Popolare Svizzera, del Credito Svizzero, della Società di Banca Svizzera, dell'Unione di Banche Svizzere o della SA UCO, Belle-Vue, Ledeberg-Gand (Belgio).

Magadino, 22 marzo 1971 — **Il consiglio d'amministrazione**

Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

Erblasser:

Köppel Marcel Alphons

geb. 1911, Vertreter, von Guttet VS, wohnhaft gewesen Schulhausstrasse 32, 8704 Herrliberg, gestorben am 23. Januar 1971.

Datum der gerichtlichen Anordnung: 1. März 1971.

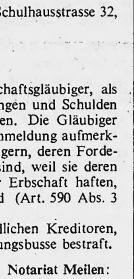
Anmeldefrist für Forderungen und Schulden: 3. Mai 1971.

Es werden sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden innert der festgesetzten Frist beim Notariat Meilen anzumelden. Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590 Abs. 3 ZGB).
Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche unterlassen eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Meilen, den 25. März 1971 — Notariat Meilen: M. Moser, Notar

Ende 1971 oder nach Vereinbarung günstig abzugeben
1 Magnet - Konten - Computer NCR 500
komplett mit allem Zubehör. Sehr zuverlässige, einfach zu bedienende Anlage. Eignet sich besonders gut für grössere Gemeindeverwaltung, Treuhandbüro oder privaten Verwaltungsbetrieb. Der Computer kann im Betrieb besichtigt werden.

Anfragen unter Chiffre 44-45613 an Publicitas AG, 8021 Zürich.



Kleinoffsetmaschine
A. B. Dick 320, neueres Modell, Fr. 3500.–.
Anfragen unter Tel. (061) 25 10 80.

Stempel Gravuren Schilder
8022 Zürich Limmatquai 32
Tel. 051 / 32 61 89

Das **Prämien-Sparheft Nr. 508956** ausgestellt von der Migros Bank, Zürich mit einem Guthaben von Fr. 3588.75 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Prämien-Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Prämien-Sparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 25. März 1971 — **Migros Bank**

Suchen Sie schon für morgen eine

Vertretung oder Auslieferungslager

auf dem Platz **Genf?**
Dann bin ich vielleicht Ihr junger, dynamischer Mann, problemlos, denn ich besitze eine kleinere Firma, also stehen **Büros** (in Arkade), **Angestellte** und **Lager** zu Ihrer Verfügung.

Gerne erwarte ich Ihr Angebot unter Chiffre W 312370-18 an Publicitas, 1211 Genf 3.

Zu verkaufen grösseres

Hotelunternehmen

am Vierwaldstättersee.

Verschiedene Nebenbetriebe, bedeutender Umschwung. Leicht erreichbare Aussichtslage.

Seriöse Offerten von finanzkräftigen Interessenten sind erbeten unter Chiffre J 70199 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Mein Mann ist Arzt — aber ich habe ihn vom Schnarchen kuriert

Es stimmt wirklich!

Es gelang mir tatsächlich: Sein Schnarchen, das mich nächtelang wachhielt, ist endgültig vorbei! Ich glaubte, ich hätte schon alles ausprobiert: Ihn umgedreht, das Kinn hochgebunden, mir die Ohren zugestopft; nichts half! Mein Mann schnarchte so laut, dass ich ihn selbst dann noch hörte, wenn ich in einem anderen Zimmer zu schlafen versuchte.
Schliesslich hörte ich von einem erstaunlichen kopfstützenden Kissen, das **buchstäblich «Wunder wirkte».** Schon beim ersten Schlaf mit diesem einmeligen Kissen schnerchte mein Mann nicht mehr. Welche Wohltat!
Sie werden feststellen, dass dieses wissenschaftlich entwickelte Hollybed-Kissen Schultern, Nacken und Kopf in der richtigen und zugleich bequemsten Lage hält, die einen erquickenden, dauerhaften Schlaf garantiert. Hollybed setzt dem Zerwühlen des Kopfkissens, dem Hinundherwälzen sowie Spannungen ein Ende.
Tatsächlich sind die meisten Kopfkissen zu welch, zu umfangreich oder zu hart und haben deshalb nicht die richtige Form für eine bequeme Kopfstütze. Das ist einer der Gründe, weshalb der Mensch durchschnittlich bis zu **300mal pro** Nacht seine Position ändert. Ein ungeeignetes Kissen kann Ruhelosigkeit und Schlafstörungen verursachen sowie das Schnarchen fördern. All das trägt dazu bei, eine Menge Probleme zu schaffen. Eine unnatürliche Schlafhaltung kann einen schmerzhaften, steifen Nakken verursachen, Halsschlagader und Luftröhre einengen, Nacken- und Schultermuskeln sowie Blutgefässe zusammendrücken.
Dadurch wird das Atmen erschwert, besonders wenn Sie mit dem Arm unter dem Kopf schlafen. Sie können sich die Wirbelsäule überanstrengen und verdrehen. Das kann zu **Verkrampfungen der Nacken- und Schultermuskeln** führen. Ein ungünstiges Kopfkissen kann mit der Zeit auch die Bildung eines Doppelkinns fördern. Untersuchungen haben ergeben, dass gewisse Schlafstellungen zu Körper- und Funktionsstörungen führen können: Rückennerven, Blutgefässe, Muskeln, Wirbelsäule und das Atmungssystem können beeinträchtigt werden.
Machen Sie selbst diesen einfachen Test: Legen Sie sich seitlich auf den Boden und beachten Sie, dass sich Ihr Kopf mindestens 10 cm vom Boden abhebt. Nun lassen Sie Ihren Kopf hängen. Fühlen Sie die Anspannung? Als nächstes heben Sie Ihren Kopf so hoch Sie können. Fühlen Sie den Schmerz? Genau das geschieht, wenn Sie auf einem Kissen schlafen, das zu gross, zu breit oder zu schmal ist. Es verrenkt die normale Schulter-, Nacken- und Kopfhaltung und verursacht damit Komplikationen. Vergessen Sie nicht, dass Ihr Kopf der Teil des Körpers ist, der aus über 100 empfindlichen Stellen besteht.

Garantiert tiefer Schlaf

Stellen Sie sich nun vor, Sie könnten Ihren Kopf demnächst auf ein neues «Traumkissen» legen, das Ihnen zu einem tiefen Schlaf ohne Schnarchen verhilft, mit der Wirkung, dass Sie sich besser und jugendlicher fühlen, voll neuer Gesundheit und Lebenskraft. Wenn Sie nach 10 Nächten nicht restlos überzeugt sind, hat Sie der Versuch keinen Rappen gekostet.

Erholsamer Schlaf – wie Sie auch liegen

Das erstaunliche Hollybed-Kissen ist so geschaffen, dass Sie praktisch in jeder Stellung ohne Beeinträchtigung der Zirkulation schlafen können. Es erlaubt Ihnen, auf der Seite, auf dem Bauch oder auf dem Rücken zu schlafen, ohne Ihren Nacken zu quälen. Sie können friedlich schlafen, ohne sich «zerschlagen» zu fühlen. Sie werden sich keine Frisur mehr verderben und sich durch falsches Liegen keine Falten mehr ins Gesicht pressen. Das Kissen legt Ihren Kopf in eine **natürlich-korrekte Stellung.** Sie atmen frei und schnarchen nicht mehr, auch wenn Sie auf dem Rükken schlafen.
Wenn Sie auf dem Bauch schlafen wollen, werden Sie weiterhin frei atmen können dank der genialen Form Ihres Kissens! Kopf, Hals und Schultern werden ausserordentlich behaglich eingebettet liegen. So werden Sie auch nicht mehr schwitzen und können acht Stunden durchschlafen, ohne sich zu bewegen.
Das Hollybed-Gesundheitskissen ist aus einem speziell **haltbaren** Schaumstoff hergestellt und «atmet» buchstäblich.

Nun können Sie endlich so schlafen, wie es schon immer Ihr Wunsch war

Dieses wunderbare Schlaf-Kissen mit dem **Gratis-Überzug aus weisser** Baumwolle ist hygienisch und waschbar
Überdies ist das Hollybed-Gesundheitskissen kompakt in der Form, leicht tregbar und bequem mitzunehmen, wohin Sie auch gehen. Benützen Sie es zu Hause, im Büro, im Auto zu einem Verjüngungsschläfchen. Nehmen Sie es mit, wenn Sie mit der Bahn oder im Flugzeug reisen, so können Sie sich hinlegen oder zurücklehnen und vollständig entspannen. Auch wenn Sie im Hotel übernachten, ist Ihnen ein erquickender, tiefer Schlaf gesichert.

Wenn Sie nicht zufrieden sind – zahlen Sie nichts!

Vergessen Sie nicht: Das Hollybed-Kissen hilft Ihnen, das Schnarchen zu überwinden und einen tiefen, friedlichen Schlaf zu finden. Es verhindert die Bildung von Gesichtsfalten und schont Ihre Frisur. Es bettet Ihren Kopf und Hals so ein, dass Nervenschmerz, verursacht durch falsches Liegen, nicht entstehen kann. Es bewahrt Sie vor dem «Hinundherwälzen» schlafloser Stunden und vor Spannungen, die Nackenschmerzen verursachen; hilft die Bildung eines Doppelkinns sowie schlechte Blutzirkulation und schreckliche Müdigkeit zu verhindern. Das Kissen gibt Ihrem Kopf die wissenschaftlich empfohlene Stütze, so dass die Gesamtheit der Nerven, Blutgefässe und Muskeln den Schlaf bestmöglich ausnützen kann. So können Sie regelmässig atmen, gleichgültig ob Sie auf dem Rücken, der Seite oder auf dem Bauch schlafen.

Verlangen Sie noch heute unseren GRATIS-Prospekt

Senden Sie den untenstehenden Coupon oder eine Postkarte, und Sie erhalten gratis die Farbbroschüre mit allen Einzelheiten. Sie können dann des Hollybed-Kissen während 10 erfrischenden Nächten am wirkungsvollsten ausprobieren, ohne dass Sie einen Reppen riskieren. **Keine Verpflichtung und kein Vertreterbesuch.** Hollybed kann euch Ihnen zur sofortigen Linderung des Schnarchens und der Schlaflosigkeit verhelfen – es entspannt Sie während des Schlafes. Sie werden jeden Morgen frisch und voller Energie aufwachen – andernfalls bezahlen Sie nichts.

HOLLYBED-SERVICE der Tono AG
Dufourstrasse 145, 8034 ZÜRICH

GRATIS-FARBBROSCHÜRE

HOLLYBED-SERVICE, Dufourstrasse 145, 8034 ZÜRICH

JA! Senden Sie mir bitte Ihre illustrierte Farbbroschüre über das Hollybed-Gesundheitskissen mit ihrem Angebot, 10 Nächte lang gratis diese neuartige Tiefenschlafwirkung auszuprobieren. Meine Anfrage verpflichtet mich in keiner Weise zu Probe oder Kauf. Kein Vertreterbesuch!

NAME _____ VORNAME _____
Strasse _____
PLZ _____ Ort _____
(C) 1968 Tono AG — HA-103 DE

CONFÉDÉRATION SUISSE

5¾% Emprunt fédéral 1971–86, mai de fr. 450 000 000

Prix d'émission: 100,60 % timbre fédéral compris
Durée de l'emprunt: 15 ans au maximum
Rendement: 5,69 %
Délai de souscription: du 29 mars au 5 avril 1971, à midi

PROSPECTUS

Le Conseil fédéral suisse, faisant usage des pouvoirs qui lui ont été conférés par l'Assemblée fédérale le 19 décembre 1967, a décidé, dans sa séance du 15 mars 1971, d'autoriser le Département fédéral des finances et des douanes à émettre

un emprunt fédéral 5¾% 1971–86, mai, de 450 000 000 de francs

destiné à la conversion ou au remboursement des **bons de caisse fédéraux 4 % 1966 de 140 000 000 de francs,** remboursables le 15 avril 1971, et de **l'emprunt fédéral 3 % 1951, mai, de 200 000 000 de francs,** venant à échéance le 1er mai 1971, ainsi qu'à procurer à la Confédération des disponibilités pour ses besoins courants.

L'émission de l'emprunt a lieu sous forme de titres et de créances inscrites. Le souscripteur qui désire devenir titulaire d'une créance inscrite devra l'indiquer lors de la souscription; à défaut d'instructions de sa part, il recevra des titres.

Modalités de l'emprunt

A. Titres

Les obligations sont émises au porteur, en coupures de 1000, 5000 et 100 000 francs. Elles portent intérêt à 5¾ % l'an à partir du 1er mai 1971 et sont munies de coupons annuels au 1er mai. Le premier coupon viendra à échéance le 1er mai 1972.

Le remboursement de l'emprunt s'effectuera au pair, sans dénonciation préalable, le 1er mai 1986.

Le Conseil fédéral se réserve toutefois le droit de rembourser au pair l'emprunt le 1er mai 1983 ou ensuite à toute échéance de coupons, moyennant un préavis de trois mois.

Les coupons échus, sous déduction de l'impôt fédéral anticipé, et les titres remboursables seront payés sans frais aux guichets de la Banque Nationale Suisse, et aux caisses des établissements et maisons de banque qui font partie du Cartel de Banques Suisses ou de l'Union des Banques Cantonales Suisses.

Les obligations seront cotées, pendant toute la durée de l'emprunt, aux bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Saint-Gall et Zurich.

Toutes les publications relatives à cet emprunt seront faites valablement dans la Feuille fédérale et dans la Feuille officielle suisse du commerce.

B. Créances inscrites

Les créances provenant de cet emprunt, inscrites au Livre de la dette de la Confédération en vertu de la loi fédérale du 21 septembre 1939, représentent des créances sur la Confédération. Les modalités d'émission concernant les obligations de cet emprunt s'appliquent également aux créances inscrites, sous réserve des dispositions suivantes:

1° Les créances inscrites sont enregistrées dans le Livre de la dette de la Confédération pour des montants de 1000 francs au minimum ou des multiples de ce chiffre.

2° Le paiement des intérêts, sous déduction de l'impôt fédéral anticipé, et le remboursement des montants échus en capital s'effectueront sans frais.

3° Les créances inscrites ne seront pas cotées en bourse. Cessibles, elles ne pourront pas être transformées en obligations.

Berne, le 26 mars 1971

Département fédéral des finances et des douanes
Nello Celio

Conditions d'émission

Les groupes de banques soussignés ont pris ferme le montant de 450 000 000 de francs et en ont déjà placé un montant de 23 570 000 francs. Ils offrent le solde de 426 430 000 francs en souscription publique

du 29 mars au 5 avril 1971, à midi,

aux conditions suivantes:

A. Conversion

Les porteurs d'obligations et les titulaires de créances inscrites de l'emprunt fédéral 3 % 1951, mai, et de l'emprunt par bons de caisse fédéraux 4 % 1966 ont le droit de demander la conversion de leurs titres ou de leurs créances inscrites en titres ou en créances inscrites de l'emprunt fédéral 5¾ % 1971–86, mai.

1° Le **prix de conversion** est fixé à 100 % plus 0,60 % timbre fédéral sur les obligations = **100,60 %,** avec décompte d'intérêts à partir du 1er mai 1971.

2° Les obligations à convertir, **munies des coupons au 15 avril 1971 ou au 1er mai 1971,** devront être remises à un domicile de conversion, accompagnées d'une demande de conversion.

3° **Les déposants ont droit à une soulte** pour les titres et les créances inscrites convertis, calculée comme suit:

Emprunt fédéral 3 % 1951, mai

fr. 15.–		contre-valeur du coupon semestriel au 1er mai 1971, moins
	fr. 4.50	impôt fédéral anticipé de 30 %
fr. 10.50	fr. 6.–	timbre fédéral de 0,60 % sur les obligations
fr. 4.50		**par 1000 francs de capital converti**

Bons de caisse fédéraux 4 % 1966

fr. 40.–		contre-valeur du coupon annuel au 15 avril 1971, plus
fr. 2.55		intérêt à 5¾ % l'an du 15 avril au 1er mai 1971
fr. 42.55		moins
	fr. 12.80	impôt fédéral anticipé de 30 %
fr. 18.80	fr. 6.–	timbre fédéral de 0,60 % sur les obligations
fr. 23.75		**par 1000 francs de capital converti**

4° Les titres du nouvel emprunt seront délivrés dans le plus bref délai possible.

5° Pour devenir titulaire d'une **créance inscrite,** les porteurs de titres et les titulaires de créances inscrites remettront au **domicile de conversion,** avec leur demande de conversion, une demande d'inscription (Form. B) destinée à l'Administration du Livre de la dette de la Confédération (Banque Nationale Suisse à Berne). Cette dernière confirmera aux nouveaux titulaires l'inscription de leur créance dans le Livre de la dette.

B. Souscription contre espèces

Le montant de l'emprunt fédéral non absorbé par les conversions est offert en même temps en souscription publique contre espèces aux conditions suivantes:

1° Le **prix de souscription** est fixé à 100 % plus 0,60 % timbre fédéral sur les obligations = **100,60 %.**

2° La **répartition** se fera dès que possible après la clôture de la souscription. Si les souscriptions contre espèces dépassent le montant disponible, les domiciles de souscriptions sont autorisés à procéder à une attribution réduite.

3° La **libération** des montants attribués devra s'effectuer **du 1er au 14 mai 1971** avec **décompte d'intérêts à partir du 1er mai 1971.** Il ne sera pas compté d'intérêts de retard sur les libérations effectuées aux guichets le lundi 3 mai 1971.

4° Les titres seront délivrés aussitôt que possible. Il ne sera pas remis de bons de livraison aux souscripteurs.

L'enregistrement des créances inscrites sera confirmé aux souscripteurs par l'Administration du Livre de la dette de la Confédération (Banque Nationale Suisse à Berne) après libération du montant attribué. **Les souscripteurs sont tenus d'envoyer leur demande d'enregistrement par l'entremise de leur domicile de souscription.**

26 mars 1971

Cartel de Banques Suisses

Banque Cantonale de Berne
Union de Banques Suisses
Crédit Suisse
Banque Leu SA
Groupement des Banquiers privés genevois
Société de Banque Suisse
Banque Populaire Suisse

Union des Banques Cantonales Suisses

Banque Cantonale d'Argovie
Banque Cantonale d'Appenzell Rh.-E.
Banque Cantonale d'Appenzell Rh.-I.
Banca dello Stato del Cantone Ticino
Banque Cantonale de Bâle-Campagne
Banque Cantonale de Bâle
Banque de l'Etat de Fribourg
Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève
Caisse hypothécaire du canton de Genève
Banque Cantonale de Glaris
Banque Cantonale des Grisons
Banque Cantonale de Schwyz
Banque Cantonale Lucernoise
Ranque Cantonale Neuchâteloise
Banque Cantonale de Nidwald
Banque Cantonale d'Obwald
Banque Cantonale de St-Gall
Banque Cantonale de Schaffhouse
Banque Cantonale de Soleure
Banque Cantonale de Thurgovie
Banque Cantonale d'Uri
Banque Cantonale Vaudoise
Banque Cantonale du Valais
Banque Cantonale de Zurich
Banque Cantonale Zougoise

Les demandes de conversion et les souscriptions contre espèces sont reçues sans frais par tous les guichets en Suisse des **établissements susmentionnés,** par tous les sièges, succursales et agences de la Banque Nationale Suisse, ainsi que par les autres banques, maisons de banque et caisses de prêts de la Suisse.